

Donnerstag,  
31. August 2017

## Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 7. September 2017 1354

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Tarifvertrag Nebenleistungen im Rahmen der Langzeitpflege  
im Pflegeheim 1355

Vergütung der akutstationären Behandlung von spitalbedürftigen  
Patienten in der Allgemeinen Abteilung gemäss KVG 1356

## Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die Beiträge in der familien-  
ergänzenden Kinderbetreuung. Nachtrag vom 14. August 2017 1356

## Departemente

Soziale Beratungsstellen 1364

Rechtsberatung 1370

Amt für Landwirtschaft und Umwelt:

Herbstviehschauen 2017 im Kanton Obwalden 1370

Schauprogramm der Kleinvieh-Beständeschauen 2017 1383

Anmeldung für die Viehschauen 2017 1383

Bestandeserhebung der Fischfauna im Sarnersee 1384

Berufs- und Weiterbildung 1385

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1398

Amt für Wald und Landschaft. Pilzsammeln im Kanton Obwalden 1401

## Gerichte

1402



---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf Donnerstag, 7. September 2017, 9.00 Uhr ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Gesetzgebung*

1. Nachtrag zum Wasserbaugesetz (Schaffung einer Zusatzfinanzierung für die Naturgefahrenabwehr);  
Kommissionspräsident Christoph von Rotz, Sarnen
2. Nachtrag Steuergesetzgebung (Elektronische Einreichung).  
Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln

### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Objektkredit Hochwasserschutzprojekt Sigetsbach, Gemeinde Sachseln;  
Kommissionspräsidentin Margrit Freivogel Kayser, Sachseln
2. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Jahresbericht des Laboratoriums der Urkantone 2016;  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Marcel Jöri-Wallimann, Alpnach
3. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA) 2016;  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Christian Schäli, Kerns
4. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Interkantonalen Polizeischule Hitzkirch (IPH) 2016.  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Benno Dillier, Alpnach

### *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Motion betreffend aktive und sofortige Unterstützung der Genossenschaft Schlachthaus Ei Sarnen bei der Suche eines neuen Standortes in Obwalden;  
Kantonsrat Albert Sigrist, Giswil

2. Interpellation betreffend unterirdisches Parkhaus in Sarnen (Park+Ride beim Bahnhof Sarnen) – wie weiter nach dem Bundesgerichtsurteil zum Neubauprojekt der Obwaldner Kantonalbank im Zentrum von Sarnen?  
Kantonsrat Jürg Berlinger, Sarnen

Sarnen, 30. Juni 2017

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## **Regierungsrat und Staatskanzlei**

### **Tarifvertrag Nebenleistungen im Rahmen der Langzeitpflege im Pflegeheim**

Der Tarifvertrag zwischen Curaviva Zentralschweiz und tarifsuisse betreffend die Abgeltung von medizinischen Nebenleistungen (Arzt, Physiotherapie, Ergotherapie, Logopädie, Ernährungs- und Diabetesberatung, Medikamente, Analysen) im Rahmen der Langzeitpflege im Pflegeheim gemäss dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) wird genehmigt.

Der Vertrag regelt die Abgeltung von durch Pflegeheimen erbrachten und abgerechneten medizinischen Nebenleistungen und tritt rückwirkend per 1. Januar 2015 in Kraft. Er gilt für Leistungserbringer, die in den Kantonen Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schwyz, Uri oder Zug als Pflegeheim zugelassen sind und den Beitritt zu diesem Vertrag erklärt haben.

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung<sup>1)</sup> innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 22. August 2017

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

<sup>1)</sup> SR 832.10

## **Vergütung der akutstationären Behandlung von spitalbedürftigen Patienten in der Allgemeinen Abteilung gemäss KVG**

Der Tarifvertrag zwischen der CSS Kranken-Versicherung AG und dem Kantonsspital Obwalden betreffend Leistungsabgeltung nach SwissDRG für akutstationäre Behandlungen gemäss KVG wird genehmigt.

Die vereinbarte Baserate (100%) ab dem 1. Januar 2017 beträgt Fr. 9 600.–.

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung<sup>1)</sup> innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 22. August 2017

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

<sup>1)</sup> SR 832.10

---

## **Gesetzessammlung**

### **Ausführungsbestimmungen über die Beiträge in der familienergänzenden Kinderbetreuung**

Nachtrag vom 14. August 2017

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst*

**I.**

**Der Erlass GDB 870.711 (Ausführungsbestimmungen über die Beiträge in der familienergänzenden Kinderbetreuung vom 9. November 2010) (Stand 1. Januar 2017) wird wie folgt geändert:**

*Art. 4 Abs. 1*

<sup>1</sup> Die Beiträge an die Kosten der Kindertagesstätten berechnen sich je Kind und Tag wie folgt (Beträge in Fr.):

*Tabelle geändert:*

<b>Tarifestufen</b>	<b>Definitives steuerbares Einkommen +10 % steuerbares Vermögen</b>	<b>Elternbeitrag</b>	<b>Gemeindebeitrag</b>	<b>Kantonsbeitrag</b>
Stufe 1	bis 24 000	14.70	68.00	45.30
Stufe 2	24 001 - 27 000	20.70	64.40	42.90
Stufe 3	27 001 - 30 000	26.80	60.70	40.50
Stufe 4	30 001 - 33 000	32.80	57.10	38.10
Stufe 5	33 001 - 36 000	38.75	53.55	35.70
Stufe 6	36 001 - 39 000	44.85	49.90	33.25
Stufe 7	39 001 - 42 000	50.85	46.30	30.85
Stufe 8	42 001 - 45 000	56.80	42.70	28.50
Stufe 9	45 001 - 48 000	62.90	39.05	26.05
Stufe 10	48 001 - 50 000	68.90	35.45	23.65
Stufe 11	50 001 - 52 000	75.00	31.80	21.20
Stufe 12	52 001 - 54 000	80.95	28.25	18.80
Stufe 13	54 001 - 56 000	86.95	24.65	16.40
Stufe 14	56 001 - 59 000	93.05	20.95	14.00
Stufe 15	59 001 - 62 000	99.00	17.40	11.60
Stufe 16	62 001 - 65 000	105.00	13.80	9.20
Stufe 17	65 001 - 68 000	111.10	10.15	6.75
Stufe 18	68 001 - 71 000	117.05	6.55	4.40
Stufe 19	ab 71 001	128.00	0	0

Art. 5 Abs. 1

<sup>1</sup> Die Beiträge an die Kosten der Tagesfamilien berechnen sich je Kind und je Stunde wie folgt (Beträge in Fr.):

*Tabelle geändert:*

<b>Tarifestufen</b>	<b>Definitives steuerbares Einkommen +10 % steuerbares Vermögen</b>	<b>Elternbeitrag</b>	<b>Gemeindebeitrag</b>	<b>Kantonsbeitrag</b>
Stufe 1	bis 24 000	1.50	6.60	4.40
Stufe 2	24 001 - 27 000	2.05	6.25	4.20
Stufe 3	27 001 - 30 000	2.65	5.90	3.95
Stufe 4	30 001 - 33 000	3.20	5.60	3.70
Stufe 5	33 001 - 36 000	3.80	5.20	3.50
Stufe 6	36 001 - 39 000	4.35	4.90	3.25
Stufe 7	39 001 - 42 000	4.95	4.55	3.00
Stufe 8	42 001 - 45 000	5.50	4.20	2.80
Stufe 9	45 001 - 48 000	6.10	3.85	2.55
Stufe 10	48 001 - 50 000	6.80	3.40	2.30
Stufe 11	50 001 - 52 000	7.35	3.10	2.05
Stufe 12	52 001 - 54 000	7.95	2.75	1.80
Stufe 13	54 001 - 56 000	8.50	2.40	1.60
Stufe 14	56 001 - 59 000	9.10	2.05	1.35
Stufe 15	59 001 - 62 000	9.65	1.70	1.15
Stufe 16	62 001 - 65 000	10.25	1.35	0.90

Stufe 17	65 001 - 68 000	10.80	1.00	0.70
Stufe 18	68 001 - 71 000	11.40	0.65	0.45
Stufe 19	ab 71 001	12.50	0	0

Art. 6 Abs. 2 (neu)

<sup>2</sup> Die Herabsetzung des Tarifs gemäss Abs. 1 wird bei der höchsten Tarifstufe 19 nicht gewährt.

## II.

Keine Fremdänderungen.

## III.

Keine Fremdaufhebungen.

## IV.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2018 in Kraft.

Sarnen, 14. August 2017

Im Namen des Regierungsrats:  
Landammann: Maya Büchi-Kaiser  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR

Mit Entscheid vom 4. August 2017 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *Nanotrends (Schweiz) GmbH* (CHE-450.444.513), ohne Domizil, vormals Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 31. August 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 4. August 2017 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *Ambra AG* (CHE-114.444.214), ohne Domizil, vormals Tulpenweg 2, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 31. August 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 20. Juli 2017 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *IPS International Prepay Solution AG* (CHE-114.000.840), Tulpenweg 2, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 31. August 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 4. August 2017 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *ProWiMa Professionelles Wirtschafts Marketing GmbH* (CHE-105.292.945), Acherrainstrasse 9, 6390 Engelberg, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 31. August 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 4. August 2017 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *EVS Energieversorgungssysteme AG* (CHE-107.216.412), Bürglenstrasse 60, 6078 Lungern, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprüche an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 31. August 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

*Schuldnerin:* *Theo Maucher GmbH*  
(CHE-184.217.876),  
Brünigstrasse 3, 6072 Sachseln

*Konkureröffnung:* 8. Juni 2017

*Konkurseinstellung:* 16. August 2017

*Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:* 11. September 2017

*Kostenvorschuss:* CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 31. August 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Zahlungsbefehl für die ordentliche Betreibung auf Pfändung oder Konkurs**

Zahlungsbefehl Nr. 20171908 vom 17. Mai 2017

*Schuldner/in:* *Kurt Schäfer, Av. Eloy Alfaro, 170184 Quito*

*Gläubiger:* Schweizerische Eidgenossenschaft und Kanton Obwalden, 6060 Sarnen

*Gläubiger Vertreter:* Finanzverwaltung Obwalden  
Abteilung Steuerbezug  
Postfach 1563  
6061 Sarnen

*Forderung:* 1.) CHF 34'064.–  
2.) CHF 40.–

- Grund der Forderung:*
- 1.) Def. Bundessteuerrechnung 2015 vom 31. Januar 2017, Prov. Bundessteuerrechnung 2016 vom 27. April 2017, Prov. Bundessteuerrechnung 2017 vom 5. Mai 2017
  - 2.) Kosten/gesetzliche Gebühren

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen binnen 20 Tagen zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung des Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

Sarnen, 31. August 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

**Betreibung und Konkurs. Zahlungsbefehl für die ordentliche  
Betreibung auf Pfändung oder Konkurs**

Zahlungsbefehl Nr. 20171909 vom 17. Mai 2017

- Schuldner/in:* Kurt Schäfer, Av. Eloy Alfaro, 170184 Quito
- Gläubiger:* Kanton Obwalden und Gemeinde Engelberg,  
6390 Engelberg
- Gläubiger Vertreter:* Finanzverwaltung Obwalden  
Abteilung Steuerbezug  
Postfach 1563  
6061 Sarnen
- Forderung:*
- 1.) CHF 80'277.15
  - 2.) CHF 508.85
  - 3.) CHF 110.—
- Grund der Forderung:*
- 1.) Def. Kantons- und Gemeindesteuerrechnung 2015 und Bussen vom 31. Januar 2017, Prov. Kantons- und Gemeindesteuerrechnung 2016 vom 27. April 2017, Prov. Kantons- und Gemeindesteuerrechnung 2017 vom 5. Mai 2017
  - 2.) Verzugszins
  - 3.) Kosten/gesetzliche Gebühren

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen binnen 20 Tagen zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung des Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

Sarnen, 31. August 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Soziale Beratungsstellen**

### **1) Kantonale Stellen**

**Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1657**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

[berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch)  
[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

**Fachstelle Gesellschaftsfragen**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung

Tel. 041 666 63 62  
[jugendfoerderung@ow.ch](mailto:jugendfoerderung@ow.ch)

Integration

Tel. 041 666 60 61  
[integration@ow.ch](mailto:integration@ow.ch)

Familienförderung

Tel. 041 666 60 93  
[familienfoerderung@ow.ch](mailto:familienfoerderung@ow.ch)

Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 64 61

**Fachstelle Gesellschaftsfragen  
Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 56  
jugendberatung@ow.ch  
suchtberatung@ow.ch

[www.jugendberatung.ow.ch](http://www.jugendberatung.ow.ch)

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen  
(Schule, Ausbildung, Familie usw.).

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungs-  
fragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

**Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden  
Marktstrasse 5a  
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@  
ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffällig-  
keiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung derer Eltern

[www.ruetimattli.ch](http://www.ruetimattli.ch)

**IV-Stelle Obwalden  
IV-Berufsberatung  
Brünigstrasse 144, Postfach  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 27 50

info@akow.ch  
[www.akow.ch](http://www.akow.ch)

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von  
Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

**Opferhilfe  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 35  
041 666 64 62

sozialamt@ow.ch  
[www.ow.ch](http://www.ow.ch)

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben,  
Vermittlung von Beratung und Hilfe

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

**Schulpsychologischer Dienst Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1262  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 55

spd@ow.ch  
[www.ow.ch](http://www.ow.ch)

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

**Sozialdienst für Patientinnen und Patienten  
Kantonsspital  
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 42 70

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen  
während des Spitalaufenthaltes

**Logopädischer Dienst Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1262  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 52

logopaedie@ow.ch  
www.ow.ch

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

**Regionales Arbeitsvermittlungs-  
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden  
Bahnhofstrasse 2  
6052 Hergiswil**

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch  
www.rav-ownw.ch

**Kontaktstelle Arbeit OW/NW  
Brünigstrasse 154  
6060 Sarnen**

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch  
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen  
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

## 2 ) Sozialdienste der Gemeinden

<b>Sarnen</b>	041 666 35 12	<b>Alpnach</b>	041 672 96 96	<b>Lungern</b>	041 679 79 60
<b>Kerns</b>	041 666 31 70	<b>Giswil</b>	041 676 77 15	<b>Engelberg</b>	041 639 52 40
<b>Sachslen</b>	041 666 55 31				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei  
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

## 3) Weitere Beratungsstellen

**AIDS-Hilfe Luzern  
Museggstrasse 27  
6004 Luzern**

Tel. 041 410 69 60

info@sundx.ch  
www.sundx.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik  
Information und Beratung zu HIV/Aids, Schwanger-  
schaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an  
Schulen

## **AA Anonyme Alkoholiker**

Selbsthilfegruppe für Alkoholranke

Tel. 0848 848 885

[www.anonyme-alkoholiker.ch](http://www.anonyme-alkoholiker.ch)

## **Elternvereinigung Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ Postfach 2553 6002 Luzern**

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

Tel. 041 310 04 33

[luzern@vevdaj.ch](mailto:luzern@vevdaj.ch)

## **Die dargebotene Hand**

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

## **Fachstelle für Lebensfragen – elbe Hirschmattstrasse 30b 6003 Luzern**

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung  
und Familienplanung

Tel. 041 210 10 87

[info@elbeluzern.ch](mailto:info@elbeluzern.ch)  
[www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch)

## **Lungenliga Zentralschweiz Beratungsstelle Sarnen Flüelistrasse 2a 6060 Sarnen**

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise  
Abgabe von Atemhilfsgeräten

Tel. 041 429 31 10

[info@lungenliga-zentralschweiz.ch](mailto:info@lungenliga-zentralschweiz.ch)  
[www.lungenliga-zentralschweiz.ch](http://www.lungenliga-zentralschweiz.ch)

## **Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden Marktstrasse 5a 6060 Sarnen**

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen  
mit Behinderung und deren Angehörige

Tel. 058 775 12 12

[obwalden@proinfirmis.ch](mailto:obwalden@proinfirmis.ch)  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

## **traversa, Netzwerk für Menschen mit einer psychischen Erkrankung Luzern/Obwalden/Nidwalden Schlossstrasse 1 6005 Luzern**

Betreuung, Begleitung und Beratung von  
Menschen mit einer psychischen Erkrankung  
oder Behinderung und deren Angehörige

Tel. 041 310 17 01

[info@traversa.ch](mailto:info@traversa.ch)  
[www.traversa.ch](http://www.traversa.ch)

**Pro Senectute für das Alter  
Marktstrasse 5  
6060 Sarnen**

Sozialberatung und Dienstleistungen

Tel. 041 666 25 45

[info@ow.pro-senectute.ch](mailto:info@ow.pro-senectute.ch)  
[www.ow.pro-senectute.ch](http://www.ow.pro-senectute.ch)

**Genossenschaft KISS OW  
Nachbarschaftshilfe mit Zeitgutschrift  
Brünigstrasse 37  
6053 Alpnachstad**

Hilfe zu Hause und Angehörigenentlastung

Tel. 079 302 26 84

[obwalden@kiss-zeit.ch](mailto:obwalden@kiss-zeit.ch)  
[www.kiss-zeit.ch](http://www.kiss-zeit.ch)

**Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion OW-NW  
Geschäftsstelle  
Wissibach 9  
6072 Sachseln**

Tel. 041 660 33 59

[geschaeftsstelle.ow-nw@alz.ch](mailto:geschaeftsstelle.ow-nw@alz.ch)  
[www.alz.ch/ow-nw](http://www.alz.ch/ow-nw)

**Informations- und Beratungsstelle Sektion OW-NW  
für Betreuende und Pflegende  
Nägeligasse 29  
6370 Stans**

Tel. 041 661 24 42

[alz.ow.nw@bluewin.ch](mailto:alz.ow.nw@bluewin.ch)

**Rotkreuz Fahrdienst und weitere Angebote  
Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)  
Kantonalverband Unterwalden  
Nägeligasse 7  
6370 Stans**

Tel. 041 500 10 80  
[info@srk-unterwalden.ch](mailto:info@srk-unterwalden.ch)

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen  
sowie für Menschen mit Rollstuhl, Kinderbetreuung zu Hause,  
Ergotherapie usw. Weitere Angebote finden Sie unter der Homepage  
[www.srk-unterwalden.ch](http://www.srk-unterwalden.ch)

**Obwaldner Sozialfonds  
für Mütter und Familien in Not**

Tel. 041 675 24 38  
[obwaldner-sozialfonds@hotmail.com](mailto:obwaldner-sozialfonds@hotmail.com)

**Winterhilfe Obwalden  
Kägswilerstrasse 12  
6064 Kerns**

Schnelle und zielgerichtete Hilfe in Notsituationen

Tel. 079 406 28 93

[obwalden@winterhilfe.ch](mailto:obwalden@winterhilfe.ch)  
[www.winterhilfe.ch](http://www.winterhilfe.ch)

**Verein Kinderbetreuung OW**  
**Spitalstrasse 4**  
**6060 Sarnen**

[www.kinderbetreuung-ow.ch](http://www.kinderbetreuung-ow.ch)

Vermittlung von Tagesplätzen

Tel. 041 660 20 30  
tagesfamilien@  
kinderbetreuung-ow.ch

Kinderkrippe

Tel. 041 660 21 23  
chinderhuis@  
kinderbetreuung-ow.ch

**Ernährungsberatung des Kantonsspitals**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**Pro Juventute Kanton Obwalden**  
**Nussbaumweg 9**  
**6074 Giswil**

Tel. 079 23 23 147

info@projuventute-ow.ch  
[www.projuventute-ow.ch](http://www.projuventute-ow.ch)

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische Familienbegleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche Ferien für Alleinerziehende und Familien

**Krebsliga Zentralschweiz**  
**c/o Kantonsspital Nidwalden**  
**Ennetmooserstrasse 16**  
**Postfach 563**  
**6371 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebssliga.info  
[www.krebssliga.info](http://www.krebssliga.info)

**Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz**  
**Maihofstrasse 95 c**  
**6006 Luzern**

Tel. 041 485 41 41

info@fs-z.ch  
[www.fs-z.ch](http://www.fs-z.ch)

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per E-Mail: [sozialamt@ow.ch](mailto:sozialamt@ow.ch) gratis bezogen werden.

Sarnen, 31. August 2017

**Sozialamt**

## Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltsverbandes im Kanton Obwalden:

*lic. iur. Thomas Bannwart, Rechtsanwalt und Notar, bannwart ADVOKATUR / NOTARIAT, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen, Telefon 041 661 25 55, Fax 041 661 25 75.*

Beratung: Donnerstag, 7. September 2017, 14.00–18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 31. August 2017

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### Landwirtschaft. Herbstviehschauen 2017 im Kanton Obwalden

In Anwendung von Art. 10 Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über die Landwirtschaft sowie zum bürgerlichen Boden- und Pachtrecht (kantonales Landwirtschaftsgesetz) vom 25. Januar 2008 sowie der Ausführungsbestimmungen über die Förderung der Tierzucht, der arbeitsteiligen Jungviehaufzucht und des Viehabsatzes vom 4. März 2008 werden, unter Berücksichtigung der Anforderungen der Tierzuchtverbände, die diesjährigen Gross- und Kleinviehschauen wie folgt festgesetzt:

#### 1. Programm der Kantonalschauen

##### 1.1 Grossvieh

Engelberg	Freitag, 13. Oktober 2017 auf der Ochsenmatt, für die Gemeinde Engelberg
	9.45 Uhr Auffuhr der Tiere – in der Festi, beim Restaurant Heimat
	10.00 Uhr Beginn der Beurteilung
Giswil	Samstag, 30. September 2017 (Holsteinzuchtgenossenschaft OW)
	10.45 Uhr beim Gasthaus Grossteil
Sarnen	Freitag, 6. Oktober 2017 (Braunvieh) bei der Reithalle, für den alten Kantonsteil
	8.30 Uhr Auffuhr der Stiere
	9.30 Uhr Beurteilung der Stiere
	9.30 Uhr Auffuhr der Kühe und Rinder
	10.00 Uhr Beurteilung der Kühe und Rinder
	13.00 Uhr Tiervorfürungen im Ring

## 1.2 *Kleinvieh (Schafe)*

Sarnen Samstag, 23. September 2017

Schauplatz Ei, Sarnen

8.00 Uhr Auffuhr der Tiere

9.00 Uhr Beginn der Beurteilung

Die weiblichen Ausstellungstiere in der Gemeinde Engelberg werden an der Beständeschau vom Montag, 25. September 2017 in Engelberg prämiert.

## 1.3 *Kleinvieh (Ziegen)*

Flüeli-Ranft Sonntag, 8. Oktober 2017

bei der Mehrzweckhalle

8.30–9.00 Uhr Auffuhr der Tiere und Eingangskontrolle

10.00 Uhr Beginn der Beurteilung

## 2. *Vorschriften betreffend Tierseuchenpolizei und Tierschutz*

### 2.1 *Vorschriften für alle Tiergattungen*

- a. Es dürfen nur gesunde Tiere aus seuchenfreien und seuchenunverdächtigen Beständen aufgeführt werden.
- b. Die Ausstellung wird amtstierärztlich überwacht. Kontrolltierarzt ist ein ausserkantonaler Tierarzt.
- c. Ausstellungstiere dürfen nicht mit Nicht-Ausstellungstieren transportiert werden.
- d. Die Vorschriften der Tierschutzgesetzgebung, insbesondere auch auf dem Transport, sind einzuhalten.
- e. Tiere, die die Vorschriften der Tierseuchen- und Tierschutzgesetzgebung nicht erfüllen, werden von der Ausstellung ausgeschlossen.
- f. Die ganzen Ausstellungen unterliegen dem aktuellen Reglement der ASR.
- g. BVD: Grundsätzlich dürfen nur nicht gesperrte Tiere aus nicht gesperrten Betrieben aufgeführt werden.

Ausnahme: Tiere, die einer Verbringungssperre unterliegen, dürfen aufgeführt werden, wenn sie:

- a. auf BVD-Antigen negativ untersucht worden sind und
- b. nicht mehr als 7 Monate trächtig sind, und
- c. in die Ursprungstierhaltung zurückkehren

Verbringungsgesperrte Tiere müssen dabei von einem durch den Kontrolltierarzt ausgestellten «roten» Begleitdokument begleitet sein. Bei der Auffuhr müssen alle verbringungsgesperrten Tiere der verantwortlichen Person gemeldet werden, welche die Eingangskontrolle von Tier und Begleitdokument vornimmt.

## 2.2 *Aufzeichnung und Kontrolle des Tierverkehrs*

- a. Jedes aufgeführte Tier muss vorschriftsgemäss gekennzeichnet sein. Tiere der Rindergattung sind korrekt gekennzeichnet, wenn:
  - am rechten und am linken Ohr je eine TVD- oder Herdebuchmarke,
  - oder am rechten Ohr eine Herdebuchmarke (Plastik oder Metall) und am linken Ohr eine Herdebuch-Tätowierung angebracht ist.
- b. Schafe und Ziegen, die nach dem 1. April 2000 geboren wurden, sind mit den offiziellen Marken der TVD AG zu kennzeichnen. Tiere, die vor dem 1. April 2000 geboren wurden, können mit Marken ihrer Zuchtorganisation aufgeführt werden. Alle Tiere mit fehlender Ohrmarke werden vom Platz gewiesen.
- c. Es müssen keine Begleitdokumente ausgestellt und vorgewiesen werden, ausser für Tiere, die verstellt werden.
- d. Der Betreiber der Viehausstellungen führt für jede Klauentiergattung ein separates Tierverzeichnis.

## 2.3 *Besondere seuchenpolizeiliche Anforderungen*

### 2.3.1 *Rindergattung*

- a. Stiere, die älter als 24 Monate sind, müssen einmal jährlich blutserologisch auf IBR/IPV untersucht werden. Bei der Auffuhr ist der aktuelle negative Untersuchungsbefund nicht mehr vorzulegen.
- b. Das Führen und Anbinden der Tiere am Hornstrick ist nicht erlaubt. Stiere, die über 18 Monate alt sind, müssen einen Nasenring tragen. Die Anbindung erfolgt bei älteren Tieren doppelt, die Fixierung erfolgt mit dem Halfter, der Hornstrick oder ein zweites Halfter wird lose durch den Nasenring geführt.

Kühe sind mindestens zweimal täglich zu den üblichen Melkzeiten zu melken.

### 2.3.2 *Schafe*

- a. Es dürfen keine Auen aufgeführt werden, die innert 40 Tagen vor der Auffuhr verworfen haben.
- b. Nur Tiere mit gesundem Fundament dürfen aufgetrieben werden. Hinkende Tiere mit Anzeichen von Klauenfäule werden zurückgewiesen.

### 2.3.3 *Ziegen*

- a. Es dürfen nur Ziegen, Böcke und Gitzi aus CAE-frei anerkannten Beständen (N-Status) aufgeführt werden. Es ist die aktuelle N-Status-Bestätigung beizulegen. Die Genossenschaft wird die Ausstellungsteilnehmerliste beim LABURK auf CAE-Status kontrollieren lassen.
- b. Tiere mit Verdacht auf Pseudotuberkulose werden ebenfalls zurückgewiesen.

### 3. *Allgemeine Bestimmungen*

#### 3.1 *Anmeldung der Stiere*

Die Anmeldung der Stiere hat durch Einsendung des Abstammungsausweises und mit genauer Adresse des Ausstellers oder der Ausstellerin bis spätestens Montag, 4. September 2017, direkt an das Kant. Tierzuchtsekretariat, 6060 Sarnen, zu erfolgen. Für die am Verbandsmarkt in Zug ausgestellten Stiere sind die Abstammungsausweise sofort nach dessen Abschluss einzusenden.

#### 3.2 *Anmeldung der Kühe und Rinder*

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens Dienstag, 26. September 2017, direkt an das Kant. Tierzuchtsekretariat anzumelden. Sämtliche Tiere, welche an der Kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet werden. Die Anmeldekarte kann bei den Verbindungspersonen oder beim Kant. Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tieres darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z.B. galte Kühe, welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere, welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom Dienstag, 26. September 2017, zugekauft wurden, sind bis Freitag, 6. Oktober 2017, möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

#### 3.3 *Ordnungsvorschriften*

Stiere, die an einer kantonalen Schau beurteilt worden sind, können innerhalb der gleichen Zuchtperiode nicht zur Neu Beurteilung aufgeführt werden. Ausgenommen ist die Auffuhr an einem Verbandsmarkt. Sollte die Abhaltung der Schauen wegen Seuchengefahr oder anderer unvorhergesehener Umstände nicht möglich oder zu stark erschwert sein, so trifft der Kantonstierarzt die erforderlichen Massnahmen.

Für Kühe und Rinder sind die vollständig ausgefüllten Kopien der Anmeldekarten mitzubringen und dem Wärter bzw. Schreiber der betreffenden Abteilung an der Schau sofort abzugeben. Die Anmeldekarten sind bei den Verbindungspersonen der jeweiligen Genossenschaft oder des Vereins zu beziehen.

Die Tieraussteller oder Tierausstellerinnen haben dafür zu sorgen, dass die Tiere rechtzeitig auf dem Schauplatz aufgeführt sind. Die Anordnungen der Experten und Funktionäre sind zu befolgen. Damit es keine Verzögerungen gibt, sind die Auffuhrzeiten unbedingt einzuhalten.

Nichtbeachtung der Auffuhrbestimmungen, nicht vollständig ausgefüllte Anmeldekarten, unwahre Angaben sowie die Auffuhr in einer

unrichtigen Abteilung haben den Entzug sämtlicher Prämien und der zu Unrecht bezogenen Auszeichnung und allenfalls Klageeinleitung zur Folge.

Die ganzen Ausstellungen unterliegen dem aktuellen Reglement der ASR.

### 3.3.1 *Auffuhrbedingungen*

Die Kühe dürfen ganz geschoren, nicht aber mit einer Top-Line präpariert werden.

Den Rindern und Jährlingen dürfen einzig die Beine (Sprunggelenke) und der Schwanz geschoren werden, wobei das Präparieren einer Top-Line untersagt ist.

Tiere, die gegen diese Vorschriften verstossen, werden nicht rangiert.

### 3.4 *Abstammung der Tiere*

An den kantonalen Tierschauen können nur Tiere mit nachgewiesener Abstammung (offizielle Marke bzw. Tätowierung und Abstammungsausweis) aufgeführt werden.

### 3.5 *Beurteilung der männlichen Tiere*

Die männlichen Tiere (Stiere, Ziegenböcke und Widder) werden nach den Richtlinien bzw. Weisungen der Tierzuchtverbände beurteilt und der Beurteilung entsprechend rangiert. Es besteht keine Einsprachemöglichkeit.

### 3.6 *Beurteilung der weiblichen Tiere*

Die weiblichen Tiere werden für die Prämiiierung nach dem Exterieur und der Wirtschaftlichkeit rangiert. Es besteht keine Einsprachemöglichkeit.

### 3.7 *Meldung von Unstimmigkeiten*

Unstimmigkeiten oder allfällige Reklamationen sind dem OK der jeweiligen Schau bis spätestens zwei Monate nach den Schauen schriftlich zu melden. Auf später eingehende Meldungen kann nicht mehr eingetreten werden.

### 3.8 *Prämien*

Die Prämien richten sich nach dem verfügbaren Kredit und werden für die einzelnen Tierabteilungen durch die Trägerschaft gemäss der Leistungsvereinbarung mit dem Kanton beschlossen. Wenigstens 15 Prozent des Kantonsbeitrags wird als Prämiengeld den Genossenschaften und Vereinen ausbezahlt. Für die Auszahlung der Prämien ist das OK Sarnen und Engelberg zuständig.

Grundbedingung für die Prämienberechtigung ist, dass der Tieraussteller oder die Tierausstellerin den Wohnsitz im Kanton Obwalden hat und in einer Viehzuchtgenossenschaft oder einem Viehzuchtverein des Kantons Obwalden Mitglied ist.

### 3.9 *Spezialauszeichnungen*

An der kantonalen Grossviehschau in Sarnen wird den fünf erstrangierten weiblichen Tieren und den drei erstrangierten männlichen Tieren eine Auszeichnung abgegeben.

An der Grossviehschau in Engelberg wird den drei erstrangierten Tieren eine Auszeichnung abgegeben.

An der Viehschau der Holsteinzuchtgenossenschaft in Giswil wird den drei erstrangierten Tieren eine Auszeichnung abgegeben.

### 3.10 *Plakettenberechtigung für galte Kühe*

In den Abteilungen der galten Kühe aufgeführte Tiere sind nur plakettenberechtigt, sofern sie vor dem 1. April des laufenden Jahres mit Erfolg belegt wurden.

### 3.11 *Plakettenberechtigung für Original-Braunviehtiere*

In den Original-Braunviehabteilungen aufgeführte Tiere sind nur plakettenberechtigt, sofern sie die Anforderungen für den Original-Braunvieh-Stempel erfüllen.

In der Abteilung Rückkreuzungstiere aufgeführte Tiere sind nur plakettenberechtigt, wenn der Vater des Tieres 100 Prozent OB ausgewiesen ist.

### 3.12 *Abschluss der Grossviehschauen*

Die ausgestellten Tiere dürfen erst nach Beendigung der Vorführungen umgebunden oder abgeführt werden.

### 3.13 *Haftung*

Von Seiten der schauorganisierenden OK's wird bei allfälligen Unfällen eine Haftung für die Tiereigentümer und das Publikum abgelehnt.

Für die aufgeführten Tiere wird keine Haftung übernommen.

### 3.14 *Stierenbeurteilung auf dem Betrieb*

Wer einen Zuchtstier auf seinem Betrieb von einem Linear-Experten beurteilen lässt, hat hierfür die Kosten selber zu tragen.

### 3.15 *Änderungen bei den Tierabteilungen bleiben vorbehalten*

Das für die Organisation zuständige OK behält sich vor, einzelne Abteilungen je nach der Zahl der Anmeldungen aufzuteilen oder zusammenzulegen.

## 4. *Spezielle Bestimmungen für die kantonalen Viehschauen der Braunviehrasse*

### 4.1 *Auffuhrberechtigung*

Auffuhrberechtigt sind nur Tiere der Braunviehrasse, deren Abstammung nachgewiesen ist und der Tieraussteller oder die Tierausstellerin den Wohnsitz im Kanton Obwalden hat und in einer Viehzuchtgenossenschaft oder einem Viehzuchtverein des Kantons Obwalden Mitglied ist.

## 4.2 *Abteilungen*

Die Ausstellungstiere werden in folgende Abteilungen eingeteilt:

### 4.2.1 *Stiere*

- Abt. 1: Zuchtfamilien-, Halteprämien- und L-Stiere
- 2: Stiere, geboren vor dem 1. Januar 2014
- 3: Stiere, geboren im Jahre 2014
- 4: Stiere, geboren vom 1. Januar bis 30. September 2015
- 5: Stiere, geboren vom 1. Oktober bis 31. Dezember 2015
- 6: Stiere, geboren vom 1. Januar bis 31. Mai 2016
- 7: Stiere, geboren vom 1. Juni bis 30. September 2016
- 8: Stiere, geboren im Oktober und November 2016
- 9: Stiere, geboren im Dezember 2016
- 10: Stiere, geboren im Januar 2017

### 4.2.2 *Kühe und Rinder*

#### a. Dauerleistungs- und Zuchtfamilienkühe

- Abt. 1a: Doppel-DL- und Zuchtfamilienkühe oder 75 000 LL
- 1b: DL-Kühe, gekalbt bis 31. Mai 2017 oder 50 000 LL
- 1c: DL-Kühe, gekalbt ab 1. Juni 2017 oder 50 000 LL
- 1d: DL-Kühe, galte oder 50 000 LL

#### b. Talkühe

- Abt. 2a: Melke Talkühe, geboren vor dem 1. September 2012, gekalbt bis 31. Mai 2017
- 2b: Melke Talkühe, geboren vor dem 1. September 2012, gekalbt ab 1. Juni 2017
- 3: Galte Talkühe, geboren vor dem 1. September 2012
- 4a: Melke Talkühe, geboren vom 1. September 2012 bis 31. August 2013
- 4b: Melke Talkühe, geboren ab 1. September 2013
- 5: Galte Talkühe, geboren ab 1. September 2012

#### c. Alpkühe

- Abt. 6a: Melke Alpkühe, geboren vor dem 1. September 2011
- 6b: Melke Alpkühe, geboren vom 1. September 2011 bis 31. August 2012
- 7a: Galte Alpkühe, geboren bis 31. Dezember 2010
- 7b: Galte Alpkühe, geboren vom 1. Januar 2011 bis 31. August 2012
- 8a: Melke Alpkühe, geboren vom 1. September 2012 bis 30. November 2012
- 8b: Melke Alpkühe, geboren vom 1. Dezember 2012 bis 31. August 2013
- 9: Galte Alpkühe, geboren vom 1. September 2012 bis 31. August 2013
- 10a: Melke Alpkühe, geboren vom 1. September 2013 bis 15. November 2013

- 10b: Melke Alpkühe, geboren ab 16. November 2013
- 11a: Galte Alpkühe, geboren vom 1. September 2013 bis 15. November 2013
- 11b: Galte Alpkühe, geboren ab 16. November 2013
- d. Gekalbte Rinder
  - Abt. 12a: Gekalbte Rinder, gekalbt bis und mit 30. April 2017
  - 12b: Gekalbte Rinder, gekalbt vom 1. Mai bis und mit 15. August 2017
  - 12c: Gekalbte Rinder, gekalbt vom 16. August bis und mit 31. August 2017
  - 12d: Gekalbte Rinder, gekalbt vom 1. September bis und mit 12. September 2017
  - 12e: Gekalbte Rinder, gekalbt vom 13. September bis und mit 22. September 2017
  - 12f: Gekalbte Rinder gekalbt ab 23. September 2017
- e. Rinder
  - Abt. 13: Rinder, geboren bis 31. Oktober 2014
  - 14: Rinder, geboren vom 1. November bis 15. Dezember 2014
  - 15: Rinder, geboren vom 16. Dezember 2014 bis 15. Februar 2015
  - 16: Rinder, geboren vom 16. Februar bis 31. März 2015
  - 17: Rinder, geboren vom 1. April bis 15. Juli 2015
  - 18a: Rinder, geboren vom 16. Juli bis 31. August 2015
  - 18b: Rinder, geboren vom 1. September bis 20. September 2015
  - 19a: Rinder, geboren vom 21. September bis 10. Oktober 2015
  - 19b: Rinder, geboren vom 11. Oktober bis 10. November 2015
  - 20: Maisrinder, geboren vom 11. November bis 31. Dezember 2015
  - 21: Maisrinder, geboren im Januar und Februar 2016
  - 22: Maisrinder, geboren im März, April und Mai 2016
- f. Original-Braunvieh
  - Abt. 23: Original-Braunviehkühe, 1. Laktation
  - 24: Original-Braunviehkühe, 2. Laktation
  - 25: Original-Braunviehkühe, 3. u. 4. Laktation
  - 26: Original-Braunviehkühe, 5. Laktation u. ff
  - 27: Galte Original-Braunviehkühe geboren bis 31.12.2012
  - 28: Galte Original-Braunviehkühe geboren ab 01.01.2013
  - 29: Original-Braunviehrinder, geboren bis 31. Dezember 2014
  - 30: Original-Braunviehrinder, geboren vom 1. Januar 2015 bis 31. Mai 2015
  - 31: Original-Braunviehrinder, geboren vom 1. Juni 2015 bis und mit 15. Oktober 2015

- 32: Original-Braunviehrinder, geboren vom 16. Oktober 2015 bis und mit 31. Dezember 2015
- 33: Original-Braunviehrinder, geboren vom 1. Januar 2016 bis und mit 31. Mai 2016
- 34: Rückkreuzungskühe

#### 4.3 *Auffuhr- und Prämierungsbestimmungen; Anforderungen*

##### 4.3.1 *Stiere*

- a. Alter: Mindestens 9 Monate
- b. Abstammung: 2 Generationen ausgewiesen
- c. Stierenvater: Herdebuchstier
- d. Stierenmutter: Herdebuchkuh
- e. Beurteilung: mindestens 1-2-80 oder 2-1-80
- f. Dauer der Herdebuchberechtigung: lebenslänglich

##### 4.3.2 *Schöneuterwettbewerb*

Im Anschluss an das Einstellen in den Abteilungen werden die Kühe mit den besten Euteranlagen noch für eine spezielle Euterbewertung ausgezogen und rangiert. Laktierende Kühe, die nicht oder ungenügend gemolken aufgeführt werden, fallen aus der Prämierung.

Es gibt im ganzen drei Abteilungen à 10 Schöneuterkühe.

Abt. 1 Kühe in 1. Laktation

Abt. 2 Kühe in 2. und 3. Laktation

Abt. 3 Kühe in 4. und folgende Laktationen

Schöneuter OB:

Pro Melke Abteilung OB Kühe (23, 24, 25, 26) gibt es zwei Schöneuterplaketten. Die Kühe werden an der Latte ausgezeichnet und kommen nicht in den Ring.

##### 4.3.3 *Tagessiegerin*

Aus allen erstplatzierten laktierenden Kühen wird eine Tagessiegerin gewählt.

*Siegerin der OB-Abteilungen*

Aus allen erstplatzierten laktierenden OB-Kühen wird eine Siegerin gewählt.

*Tagessiegerin der Rinderabteilungen*

Aus allen erstplatzierten Rindern wird eine Tagessiegerin gewählt.

Aus allen erstplatzierten OB-Rindern wird eine Tagessiegerin gewählt.

Aus allen erstplatzierten Stieren wird ein Mister 2017 gewählt.

*Genetikpreis 2017*

Es gibt einen Genetikpreis für die Braunviehkühe und einen Genetikpreis für OB-Kühe. Das aktuelle Reglement von Braunvieh CH wird angewendet.

Teilnahmeberechtigt sind alle Betriebe, bei welchen das OK über Bru-na Net die Daten überprüfen kann.

#### 4.3.4 *Organisation in Engelberg*

Achtung:

Die Ausstellungstiere müssen bis 6. Oktober 2017 bei Paul Häcki, Langacher, 6390 Engelberg, angemeldet werden.

Am Schautag werden keine Anmeldungen angenommen.

Bei der Viehschau in der Gemeinde Engelberg behält sich das OK Engelberg vor, gegenüber den vorliegenden Bestimmungen Abweichungen vorzunehmen, soweit sich solche aus organisatorischen Gründen aufdrängen.

#### 5. *Spezielle Bestimmungen für die Holsteinviehschau vom Samstag, 30. September 2017, in Giswil*

##### 5.1 *Auffuhrberechtigung*

Die Aussteller und Ausstellerinnen der aufzuführenden Kühe und Rinder müssen im Holsteinzuchtverein Ob- und Nidwalden registriert sein. Der Wohnsitz der Aussteller und Ausstellerinnen muss im Kanton Obwalden oder Nidwalden sein. Auffuhrberechtigt sind Holstein- und Redholsteintiere mit nachweisbarer Abstammung.

Die Kühe dürfen ganz geschoren, nicht aber mit einer Top-Line präpariert werden.

Den Rindern und Jährlingen dürfen einzig die Beine (Sprunggelenke) und der Schwanz geschoren werden, wobei das Präparieren einer Top-Line untersagt ist.

Tiere, die gegen diese Vorschriften verstossen, werden nicht rangiert.

##### 5.2 *Anmeldung der Kühe und Rinder*

Die Kühe und Rinder sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis spätestens Mittwoch, 6. September 2017, direkt beim Präsidenten anzumelden.

##### 5.3 *Abteilungen*

Die Anzahl der Abteilungen wird je nach Grösse der Auffuhr an Ort und Stelle bestimmt.

##### 5.5 *Prämien*

Für die Auszahlung der Prämien ist das OK der Holsteinviehschau zuständig.

6. *Spezielle Bestimmungen für die kantonale Kleinviehschau Ziegen vom Sonntag, 8. Oktober 2017, in Flüeli-Ranft und für die kantonale Kleinviehschau Schafe vom Samstag, 23. September 2017, in Sarnen.*

6.1 *Rassen*

Es können männliche und weibliche Tiere mit Abstammungsausweis aller anerkannten Rassen aufgeführt werden.

6.2 *Alter*

Zur Prämierung dürfen nur mindestens 4 Monate alte, rassenreine, gesunde und zuchtfähige Tiere aufgeführt werden.

Jungböcke können ab dem 60. Lebenstag zur DNA-Kontrolle und Punktierung aufgeführt werden.

6.3 *Anmeldungen*

Die Ziegenböcke sind mit dem Abstammungsausweis und ausgefüllter Schaukarte und die weiblichen Tiere mit ausgefüllter Schaukarte bis am 12. September 2017 beim Zuchtbuchführer anzumelden, da die Schauliste vom LABURK auf CAE-Betriebe überprüft werden muss.

Die Widder und die weiblichen Tiere sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis 10. September 2017 bei den Zuchtbuchführern anzumelden. Bei den Widdern ist der Abstammungsausweis beizulegen.

6.4 *Anforderungen an die Widder und weiblichen Tiere*

- a. Die Widder haben die Mindestanforderungen in die Sektion A des Herdebuches zu erfüllen.
- b. Die weiblichen Tiere haben die Mindestanforderungen in die Sektion A und B des Herdebuches zu erfüllen.
- c. Alle über 8 Monate alten Widder müssen in der Halbjahreswolle aufgeführt werden. Für die Herbstschau hat die letzte Schur nach dem 28. Februar zu erfolgen. Widder in Jahreswolle werden nicht beurteilt.

6.5 *Anforderungen an die Ziegenböcke*

Die Ziegenböcke haben folgende Bedingungen zu erfüllen:

- a. Die Abstammung muss über drei Generationen nachgewiesen sein.
- b. Die Bockmutter muss der Rasse entsprechend genügend Eigenleistungs-LP ausweisen. (Saanen 87 LP/Toggenburger 77 LP/Gemsfarbige 71 LP). Weitere Rassen auf Anfragen beim Zuchtbuchführer. Die Bockmutter darf im Exterieur keine Bewertung unter der Note 3 haben.
- c. Die Beurteilung des Ziegenbockes darf nirgends unter der Note 2 liegen.

## 6.6 *Abteilungen der Widder und Schafe*

Die Widder und Schafe sind je getrennt nach Rassen und Geschlecht in folgenden Abteilungen aufzuführen:

- Abt. 1: Widder bzw. Mutterschafe, geboren bis 30. September 2013
- 2: Widder bzw. Mutterschafe, geboren vom 1. Oktober 2013 bis 30. September 2014
- 3: Widder bzw. Mutterschafe, geboren vom 1. Oktober 2014 bis 30. September 2015
- 4: Widder bzw. Mutterschafe, geboren vom 1. Oktober 2015 bis 31. Dezember 2015
- 5: Widder bzw. Mutterschafe, geboren vom 1. Januar 2016 bis 15. März 2016
- 6: Widder bzw. Mutterschafe, geboren vom 16. März bis 24. September 2016
- 7: Widder bzw. Mutterschafe, geboren vom 25. September bis 25. Oktober 2016
- 8: Widder bzw. Mutterschafe, geboren vom 26. Oktober bis 30. November 2016
- 9: Widder bzw. Mutterschafe, geboren vom 1. Dezember 2016 bis 31. Januar 2017
- 10: Widder bzw. Lämmer, geboren vom 1. Februar bis 31. März 2017
- 11: Widder bzw. Lämmer, geboren vom 1. April bis 31. Mai 2017

## 6.7 *Abteilungen der Ziegenböcke und Ziegen*

Die Ziegenböcke und Ziegen sind je getrennt nach Rassen in folgenden Abteilungen aufzuführen:

- Abt. 1: Ziegenböcke, über 2 Jahre alt
- 2: Ziegenböcke, 1 bis 2 Jahre alt
- 3: Ziegenböcke, bis 1 Jahr alt
- 4: Ziegen, über 4 Jahre alt
- 5: Ziegen, 3 Jahre alt
- 6: Ziegen, 2 Jahre alt
- 7: Ziegen, 1 Jahr alt
- 8: Jahrtiere

9, 10, 11: Gitzti, werden je nach Anmeldungen eingeteilt.

## 6.8 *Ziegen Stylen*

An der kantonalen Ziegenschau Obwalden ist kein Styling der Ziegen erlaubt. Die Tiere dürfen gewaschen, gebürstet und die Klauen geschnitten werden. Euterbehaarung, welche die Melkarbeiten oder die Hygiene beeinträchtigt, darf zurückgeschnitten werden. Die Ziegen müssen korrekt gemolken werden. Ziegen mit überladenen Eutern müssen auf dem Schauplatz vor der Rangierung gemolken werden. Jegliche Art von Styling führt zum Ausschluss bei der Rangierung.

## 6.9 *Abschluss der kantonalen Kleinviehschauen in Sarnen und Flüeli-Ranft*

Die Tiere (Schafe und Ziegen) dürfen erst nach Beendigung der Tierführungen abgeführt werden.

## 7. *Herdebuchaufnahme und Beurteilung der Kühe*

### 7.1 *Tierbeurteilung*

Die Tierbeurteilung erfolgt nach dem System der Linearen Beschreibung und Einstufung (LBE) durch die Zuchtverbände. Die Tierbesitzer und Tierbesitzerinnen haben die entsprechenden Weisungen zu befolgen.

### 7.2 *Beständeprämien*

Die Beständeprämien setzen sich zusammen aus Fr. -.25 je eingeschriebenes Tier, Fr. 1.– je Kontrollabschluss und Fr. 125.– Grundbeitrag je Viehzuchtgenossenschaft.

## 8. *Beständeschauen der Kleinviehzuchtgenossenschaften*

### 8.1 *Schauprogramm*

Die Beständeschauen für die Schafe und Ziegen finden gemäss dem im Anhang aufgeführten Programm statt.

Bei den Schafen muss innert 14 Tagen nach der Beständeschau die Schauliste an Erwin von Flüe abgegeben werden.

### 8.2 *Auffuhr*

An diesen Schauen sind aufzuführen:

- a. alle neu aufzunehmenden Tiere,
- b. alle Tiere, die nachpunktiert werden sollen.

### 8.3 *Meldung an die Zuchtbuchführer*

Sämtliche Zuchtbuchtiere sind den Zuchtbuchführern zu melden.

### 8.4 *Anforderungen für die Herdebuchberechtigung*

Zur Erlangung der Herdebuchberechtigung haben die weiblichen Tiere die Anforderungen der Zuchtverbände zu erfüllen.

### 8.5 *Beständeprämien*

Die Kleinviehzuchtgenossenschaften müssen wenigstens 15% von ihrem Kantonsbeitrag als Prämien den Züchtern oder Genossenschaften weitergeben. Die Prämiegelder werden von den entsprechenden OK's ausbezahlt.

Sarnen, 5. August 2017

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Obwaldner Viehschauen**

*Das Volkswirtschaftsdepartement Obwalden beschliesst:*

Die Vorschriften für die Herbstviehschauen 2017 im Kanton Obwalden werden genehmigt.

Sarnen, August 2017

**Volkswirtschaftsdepartement  
Der Departementsvorsteher  
Niklaus Bleiker**

---

## **Landwirtschaft. Schauprogramm der Kleinvieh-Beständeschauen 2017**

### *1. Schafzuchtgenossenschaften*

WAS-SG Sarnen/Sachseln

Freitag, 22. September 2017      13.00 Uhr      Sarnen Ey

WAS-SZV Kerns

Donnerstag, 28. September 2017      auf den Betrieben

WAS-SG Engelberg

Montag, 25. September 2017      auf den Betrieben

SBS Schwarzbraunes Bergschaf

Freitag, 22. September 2017      auf den Betrieben

WAS-SZV Giswil/Lungern

Donnerstag, 28. September 2017      9.30 Uhr      Lungern

13.00 Uhr      Giswil

### *2. Ziegenzuchtgenossenschaften*

Die Beständeschau findet gemäss speziellem Programm statt.

Sarnen, August 2017

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Obwaldner Viehschauen**

---

## **Landwirtschaft. Anmeldung für die Viehschauen 2017**

### a) Stiere

Die Anmeldung der Stiere hat durch Einsendung des Abstammungsausweises und mit genauer Adresse des Ausstellers oder der Ausstellerin bis spätestens Montag, 4. September 2017, direkt an das Kant. Tierzuchtsekretariat, 6060 Sarnen, zu erfolgen. Für die am Verbandsmarkt in Zug ausgestellten Stiere sind die Abstammungsausweise sofort nach dessen Abschluss einzusenden.

### b) Kühe und Rinder

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens Dienstag, 26. September 2017, direkt an das Kant. Tierzuchtsekretariat anzumelden. Sämtliche Tiere, welche an der Kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet

werden. Die Anmeldekarte kann bei den Verbindungspersonen oder beim Kant. Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tiers darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z. B. galte Kühe, welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere, welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom Dienstag, 26. September 2017, zugekauft wurden, sind bis Freitag, 6. Oktober 2017, 9.30 Uhr möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

c) Holsteinviehschau

Die Aussteller und Ausstellerinnen der aufzuführenden Kühe und Rinder müssen im Holsteinzuchtverein Ob- und Nidwalden registriert sein. Auffuhrberechtigt sind Holstein- und Redholsteintiere mit nachweisbarer Abstammung.

Die Kühe und Rinder sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis spätestens Mittwoch, 6. September 2017, direkt beim Präsidenten anzumelden.

a) Schafe/Ziegen

Die Ziegenböcke sind mit dem Abstammungsausweis und ausgefüllter Schaukarte und die weiblichen Tiere mit ausgefüllter Schaukarte bis am 12. September 2017 beim Zuchtbuchführer anzumelden, da die Schaukarte vom LABURK auf CAE-Betriebe überprüft werden muss.

Die Widder und die weiblichen Tiere sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis 10. September 2017 bei den Zuchtbuchführern anzumelden. Bei den Widdern ist der Abstammungsausweis beizulegen.

Die detaillierten Schauvorschriften mit dem Schauprogramm der Viehschauen 2017 wurden in der August-Nummer des Ob- und Nidwaldner Bauernblatts publiziert oder können beim Geschäftsführer der Trägerschaft Viehschauen 2017, Kiser Marcel, Walkersrüti, 6055 Alpnach Dorf, bezogen werden.

Sarnen, August 2017

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Obwaldner Viehschauen**

---

### **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Bestandserhebung der Fischfauna im Sarnersee**

Vom 11. bis 15. September 2017 findet im Rahmen des «Projet Lac» eine Bestandserhebung der Fischfauna im Sarnersee statt. Durch das Setzen von speziellen wissenschaftlichen Netzen und Elektrofängern am Ufer sollen Artenvielfalt, Häufigkeit, Biomasse und Verteilung der Fische im See dokumentiert werden.

Für die Bestandenserhebung kommen insgesamt 90 Vertikalnetze und 56 Grundnetze zur Anwendung.

- Vertikalnetze: Sie sind 2 m breit und reichen vom Seegrund bis zur Oberfläche des Sees. Die dabei an der Seeoberfläche schwimmenden Rohre werden durch rote Bojen und blinkende weisse Lampen signalisiert. Die Netze werden verankert.
- Grundnetze: Diese Netze sind 30 m lang und 1,5 m hoch. Sie werden durch eine rote Boje markiert. Die Netze werden verankert.

Die Netze werden verteilt im ganzen See gesetzt. Der genaue Standort wird nach dem Zufallsprinzip bestimmt. *Zu den roten Bojen sollte ein Mindestabstand von 50 m eingehalten werden.* Das gilt insbesondere für die Schleppangelfischerei, da sich die Angel sonst in den darunterliegenden Netzen verfangen kann. Die Abteilung Umwelt bittet um Verständnis und um Rücksichtnahme.

Sarnen, 29. August 2017

**Amt für Landwirtschaft um Umwelt  
Abteilung Umwelt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Erwachsenenbildung

#### Historisches Museum Obwalden

#### **Sonderausstellung 2017: Sagen, Mythen und Legenden in Obwalden**

30. April – 30. November, Mittwoch – Sonntag, 14.00–17.00 Uhr

Geschichten von unerlösten armen Seelen, vom grausamen Vogt Landenberg und vom Heiligen Bruder Klaus sind in der lokalen Erzähltradition fest verankert und in Sagensammlungen festgehalten. Auch heute kursieren in Zeitungen und im Internet neue sagenhafte Geschichten und verbreiten sich rasend schnell in der ganzen Welt.

#### **Vernissage der Neuauflage des Buches «Geister, Bann und Herrgottswinkel»**

Das Standardwerk des Sagenforschers Hanspeter Niederberger (1952–2000) ist seit Jahren vergriffen. Christoph Hirtler, Herausgeber, Grafiker und Fotograf dieses begehrten Buches legt es nun in seinem Verlag «bildfluss» neu auf. In Zusammenarbeit mit der IG Buch und Bücher Dillier.

Datum: Samstag, 2. September 2017

Zeit: 18.00 Uhr

Treffpunkt: Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127, Sarnen

Kosten: Fr. 10.–

## **Kinderatelier. Sagenhafte Tiere**

Datum: Mittwoch, 6. September 2017  
Zeit: 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Treffpunkt: Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127,  
Sarnen  
Kosten: ab sechs Jahren Kostenbeitrag von Fr. 2.–

## **Museum Bruder Klaus Sachseln**

### **Sonntagsführung**

Urs Sibler führt durch die Grundaussstellung «Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten». Vielfältige Sichten auf den Eremiten und der Brückenschlag in die Gegenwart sind charakteristisch für die Ausstellung.

Datum: Sonntag, 3. September 2017  
Zeit: 11.00 Uhr

### **Vor dem Theater ins Museum**

Vor allen Aufführungen des Visionsgedenkspiels «vo innä uisä» ist das Museum Bruder Klaus Sachseln geöffnet. Vor den Abendaufführungen gelten verlängerte Öffnungszeiten bis 19.00 Uhr. Der Shuttlebus zum Spielort hält direkt vor dem Museum.

## **Familientreff Sarnen**

### **Zischtigsträff**

Daten: 12. September 2017  
19. September 2017  
26. September 2017

## **Familientreff Giswil**

### **Spieltreff**

Bei fast jedem Wetter auf dem Regenbogenspielplatz.  
Datum: Montag, 4. September 2017  
Zeit: ab 14.00 Uhr

## **Schule und Elternhaus Kanton Obwalden**

### **Geschwisterkonstellationen**

Geschwister und ihre Rolle «Ich mag dich – du nervst mich!».  
Ob man als erstes oder zweites Kind oder als Nesthäkchen geboren wird, hat weitreichende Auswirkungen auf die Persönlichkeitsentwicklung. Die Berufswahl, die Beziehung zum Ehepartner und der Umgang mit den eigenen Kindern werden entschieden davon beeinflusst. Wir beschäftigen uns mit der Position der Ältesten, Zweit- und Letztgeborenen. Erkenntnisse helfen uns, die Beziehungen zwischen den Kindern in der Familie und unserer Rolle als Erziehende besser zu verstehen. Ein spannender Vortragsabend für Eltern und interessierte Erwachsene.

Referentin: Silvia Brunner Knobel (Hochdorf), Erziehungs- und Kommunikationstrainerin, STEP Erziehungstrainerin  
Datum: Dienstag, 20. September 2017  
Zeit: 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr  
Wo: Pfarrhof, Kerns  
Eintritt: Mitglieder frei, Nichtmitglieder Fr. 8.–  
Anmeldung: bis 11. September 2017 bei Rita Burch,  
Telefon 041 675 00 94 oder se.ow@bleuwin.ch

## Landfrauenverband Obwalden

### Cabochon-Schmuck

Wir basteln Cabochon-Schmuck, Ohrringe, -Stecker, Halsketten und Schlüsselanhänger in verschiedenen Farben, Muster oder mit eigenen Fotos. Ideal auch für ein kleines preiswertes Geschenk für Geburtstag, Weihnachten oder einfach so.

Kursleitung: Bernadette Schilter  
Kosten: Mitglieder Fr. 20.– / Nichtmitglieder Fr. 30.–  
Materialkosten für eine Kette und drei paar Ohrringe ca. Fr. 12.– bis Fr. 15.–

Engelberg: Donnerstag, 28. September 2017, von 19.00 Uhr bis ca. 21.30 Uhr

Ort: Schulsuppe  
Anmeldung: bis 18. September 2017, Helena Scheuber,  
Telefon 041 637 00 34 oder h.k.scheuber@gmx.ch

Sarnen: Donnerstag, 19. Oktober 2017, von 19.00 Uhr bis ca. 21.30 Uhr (noch eine Person)  
Dienstag, 24. Oktober 2017, von 19.00 Uhr bis ca. 21.30 Uhr (noch sechs Personen)

Ort: Ideenreich, Batzenhofstrasse 3  
Anmeldung: bis 6. Oktober 2017, Yvonne Ettlin,  
Telefon 041 660 58 79, ytettlin@gmx.ch

### Besinnlichkeit – mitten im Leben

Gemeinsam besuchen wir im Jubiläumsjahr das Geburtshaus, das Wohnhaus und den Ranft. Dabei erfahren wir Neues über das Leben von Bruder Klaus.

Führung: Helene Ming-Andermatt  
Treffpunkt: beim Kiosk in Flüeli-Ranft  
Datum: Donnerstag, 21. September 2017  
Zeit: 13.30 Uhr bis ca. 16.00 Uhr  
Kosten: keine  
Anmeldung: bis 15. September 2017, Helene Ming,  
Telefon 041 660 49 26, helene.ming@bluewin.ch

## **Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Obwalden**

### **Konzentration auf Jesus Christus**

Vor 500 Jahren hat Martin Luther seine Thesen zur Erneuerung der Kirche veröffentlicht und damit massgeblich die Reformation angestossen. Die Reformierte Kirchgemeinde Obwalden lädt alle herzlich ein zu Vortrags- und Gesprächsabenden über die Grundlagen des Reformierten Glaubens und die Geschichte der Reformation.

Referenten: Pfarrer Michael Candrian und Luzius Candrian  
Wo: Saal reformierte Kirche Sarnen  
Datum: Donnerstag, 7. September 2017  
Zeit: 20.00 Uhr

## **Naturforschende Gesellschaft Obwalden und Nidwalden NAGON**

### **Spürhunde im Einsatz gegen eingeschleppte Schädlinge**

Die asiatischen Bockkäferarten haben in der Schweiz und in der EU den Quarantänestatus. Seit 2011 werden Anoplophora-Spürhunde-Teams ausgebildet. Silvia Wagner und ihr Hund «Evo» sowie Tamara Herzig und ihre Hündin «Vega» haben diese Ausbildung erfolgreich abgeschlossen. Silvia Wagner wird uns Informationen zu den Käfern, der Sucharbeit mit dem Hund und dem aktuellen Befallsgebiet in Berikon (AG) geben. Anschliessend werden sie draussen die Spürhundearbeit aufzeigen und wir können uns aktiv mit Beobachtungen und Fragen einbringen. Keine Anmeldung erforderlich. Teilnahme kostenlos.

Mitnehmen: dem Wetter angepasste Kleidung, der zweite Teil der Veranstaltung findet draussen statt.  
Datum: Samstag, 9. September 2017  
Ort: Saal des Hotels Metzgern in Sarnen  
Zeit: 9.00 Uhr bis ca. 11.00 Uhr

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Vorbereitung auf die Pensionierung**

Der Wechsel vom Arbeitsleben in die Zeit der Pensionierung will vorbereitet werden. Im Vordergrund steht nicht mehr die Qualität von Arbeit und Beruf, sondern die Lebensqualität. Diverse Referenten informieren über die Sozialversicherungen, Steuern, Rechtliches und Juristisches, über Gesundheit und Ernährung.

Daten: Donnerstag, 19./26. Oktober 2017,  
2./9. November 2017  
Zeit: 13.30–ca. 18.00 Uhr  
Kursort: Kurhaus am Sarnersee, Wilerstrasse 35, Wilen  
Anmeldung: bis 15. September 2017  
Verlangen Sie unseren detaillierten Prospekt.

## **Aqua Fitness**

Die Kurse sind sehr gut besucht. Am ehesten freie Plätze hat es montags, 11.00–11.45 Uhr oder freitags 12.00–12.45 Uhr.

Ort: Hallenbad Rütimattli, Sachseln  
Leitung: Maya Bucher, Erwachsenensportleiterin esa  
Kosten: CHF 13.–/Lektion oder CHF 115.– im 10er Abonnement oder CHF 230.– im 20er Abonnement.  
Zu beziehen auf der Geschäftsstelle Pro Senectute Obwalden  
Anmeldung: bitte telefonisch bei Pro Senectute

## **Generationentreff**

Im Generationentreff können Familien mit Kindern im Vorschulalter mit älteren Menschen Kontakt knüpfen und den Vormittag gemeinsam verbringen. Der Generationentreff findet in Zusammenarbeit mit der Fachstelle Gesellschaftsfragen Obwalden statt.

Daten: Freitag, 1./8./15./22./29. September 2017  
Zeit: 9.00–12.00 Uhr  
Ort: Zunftstube im Spritzenhaus, Dorfplatz, Sarnen  
Anmeldung: ist keine nötig

## **Tennis**

Daten: Freitag, 1./8./15./22./29. September 2017  
Zeit: vormittags, Zeit nach Absprache  
Kosten: Fr. 16.– / Lektion  
Leitung: Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiterin 2, Swiss Tennis  
Ausrüstung: Racket und Bälle werden auf Wunsch kostenlos zur Verfügung gestellt.  
Anmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Einteilung in eine Gruppe geschieht in Absprache mit der Kursleiterin.

## **Volkstanz**

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten: Montag, 4./11./18. September 2017  
Daten: Mittwoch, 6./13./20. September 2017  
Zeit: 13.30–15.30 Uhr  
Ort: Montag: Huwel, Kerns  
Mittwoch: Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: Fr. 15.– pro Doppellektion  
Kursleitung: Monika Burch  
Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch, Tel. 041 675 22 55

### **Wanderung: Grindelwald / Bäreghütte**

Datum: Dienstag, 5. September 2017  
Zeit: Abfahrt: 7.24 Uhr ZB Sarnen  
Kosten: CHF 10.– oder CHF 8.35 bei Bezug vom 6er Abonnement (plus Fahrkosten ca. CHF 58.–). Bezug Wanderabo bei der Geschäftsstelle.  
Anmeldung: bis Montag, 4. September 2017, 12.00 Uhr an S. Ziegler, Telefon 041 660 24 33 oder M.-Th. Burch, Telefon 041 660 05 22

### **Kurzwandern: Flüeli-Ranft – Churigen – Steinibach – Sachseln**

Datum: Mittwoch, 6. September 2017  
Abfahrt: 13.45 Uhr Bahnhof Sarnen mit BUS 351  
Leitung: Martin Bucher, esa-Erwachsenensportleiter, Wanderleiter SAC  
Kosten: Fr. 5.– exkl. Fahrtkosten  
Anmeldung: telefonisch bis 5.9., 11.00 Uhr bei Pro Senectute

### **Trauerkaffee**

Das Trauerkaffee ist ein Treffpunkt für Trauernde und für alle, die sich für dieses facettenreiche Thema interessieren. In den zwei Stunden wird ein bestimmtes Thema angeschaut, diskutiert, meditiert oder es werden Fragen beantwortet. Dieser Treffpunkt findet einmal monatlich statt, jeweils am Mittwochvormittag.

Daten: Mittwoch, 6. September 2017, 4. Oktober 2017  
Zeit: 9.00–11.00 Uhr  
Leitung: Margrit von Wyl-Ulrich, dipl. Pflegefachfrau, dipl. Sterbe- und Trauerbegleiterin ([www.trauerbegleitung-ow.ch](http://www.trauerbegleitung-ow.ch))  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: keine, Kollekte  
Anmeldung: ist keine erforderlich

### **Gemeinsames Musizieren**

Möchten Sie gerne mit Ihrem Saiteninstrument mit anderen zusammen in lockerer Atmosphäre einmal im Monat musizieren? Der Schwerpunkt liegt bei der Akkordzither.

Datum: Mittwoch, 6. September 2017  
Zeit: 14.00 bis 16.00 Uhr  
Koordination: Trudy Jakober-Sigrist  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: keine  
Anmeldung: Bitte melden Sie sich telefonisch für die Koordination bei Pro Senectute.

## **Yoga – Einführungskurs**

Sie lernen einfache, angepasste Übungen kennen und korrekt auszuüben.

### **Schnupperlektion**

Datum: Mittwoch, 6. September 2017, 15.00–16.00 Uhr  
Anmeldung: telefonisch bis 30. August 2017 an Pro Senectute,  
Telefon 041 666 25 45.

### **Kurs**

Daten: Mittwoch, 13./20./27. September 2017,  
18./25. Oktober 2017  
Zeit: 15.00–16.00 Uhr  
Kursleitung: René Winiger, Yogalehrer  
Kursort: YogaSarnen, Kägiswilerstrasse 18, Sarnen  
Kosten: CHF 140.–  
Bekleidung: Trainingsanzug oder bequeme Kleidung. Geübt wird  
barfuss oder mit rutschfesten Socken oder Geräteschuhen.  
Anmeldung: bis 6. September 2017 an Pro Senectute

### **Nordic Walking in Kerns**

Daten: Donnerstag, 7./14./21./28. September 2017,  
5./12. Oktober 2017  
Zeit: 9.00–ca. 10.30 Uhr  
Treffpunkt: Parkplatz Dossenhalle, Kerns  
Leitung: Margrith Durrer-Röthlin, Erwachsenensportleiterin esa  
Kosten: CHF 6.–/Treff  
Ausrüstung: Dem Wetter angepasste Kleidung (Trainingsanzug,  
bequeme Kleidung, evtl. Regenschutz), gute Jogging- oder Laufschuhe, Stöcke, Trinkflasche. Findet bei jeder Witterung statt.  
Hinweis: Wenn noch keine Stöcke vorhanden sind, bitte bei der Anmeldung mitteilen  
Anmeldung: jeweils telefonisch bis Montag bei Pro Senectute

### **Gemeinsames Singen**

Freude am Singen ist die einzige Voraussetzung, um in unserer Singgruppe «SingFreid» in lockerer Atmosphäre mitzumachen.

Daten: 7./22. September 2017  
Zeit: 14.00 bis 15.30 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten/Anmeldung: keine

### **Englisch – Für Anfänger**

Daten: Montag, 11./18./26. September 2017,  
Dienstag, 3./10./17. Oktober 2017  
Zeit: 14.00–15.45 Uhr

Kursleitung: Herbert Weibel, Kursleiter SVEB für Englisch  
Kursort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: CHF 150.– (exkl. Lehrmittel)  
Anmeldung: bitte per sofort an Pro Senectute

### **Englisch – Für Leicht Fortgeschrittene**

Daten: Dienstag, 12./19./26. September 2017,  
3./10./17. Oktober 2017  
Zeit: 9.00–10.45 Uhr  
Kursleitung: Herbert Weibel, Kursleiter SVEB für Englisch  
Kursort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: CHF 150.– (exkl. Lehrmittel)  
Anmeldung: bitte per sofort an Pro Senectute

### **Mittagstisch in Giswil**

Datum: Montag, 11. September 2017  
Zeit: 12.00 Uhr  
Ort: Betagtensiedlung Dr Heimä  
Kosten: CHF 14.–, ohne Getränke  
Anmeldung: an H. Amgarten, Telefon 041 675 19 07 oder  
B. Halter Telefon 041 675 10 33

### **Hoch- und Flachmoore kennen lernen – Exkursion**

Sie lernen typische Moorpflanzen kennen. Nebenbei erfahren Sie die Unterschiede zwischen einem Hoch- und einem Flachmoor und wie diese gepflegt bzw. bewirtschaftet werden.

Datum: Montag, 11. September 2017  
Zeit: 13.30–ca. 16.30 Uhr  
Leitung: Ursula Vogel-Schwank, Landschaftsarchitektin  
Ort: Glaubenberg/Glaubenbielen (wetterabhängig)  
Treffpunkt: Parkplatz Langis – nur mit dem Privatauto erreichbar.  
Kosten: CHF 40.–  
Hinweis: max. 10 Teilnehmer  
Ausrüstung: gutes Schuhwerk, dem Wetter angepasste Kleidung, Regenschutz, kleiner Rucksack mit Imbiss  
Anmeldung: bitte per sofort an Pro Senectute

### **WhatsApp mit dem Smartphone nutzen**

Datum: Donnerstag, 14. September 2017  
Zeit: 9.30–11.30 Uhr  
Kursleitung: Roman Niederberger, Firma digiloz.ch  
Kursort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: CHF 80.– (inkl. Kursunterlagen)  
Hinweis: max. 6 Teilnehmer

Sarnen, 30. August 2017

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Website:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86

Montag, 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Mittwoch + Donnerstag, 08.00 – 11.30 Uhr

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:

Auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der neun Pflichtmodule und der zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschreibungen finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

#### Kosten:

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen».

Die Preise gelten für TeilnehmerInnen, welche die Ausbildung ab Schuljahr 2017/2018 beginnen. Der Bund unterstützt neu ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, direkt mit einem Beitrag von maximal 50% des Schulgeldes, in der Regel am Ende der Ausbildung. Der Bundesrat fällt im Herbst 2017 den Entscheid, wie hoch der Beitragssatz sein wird (höchstens 50%).

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für TeilnehmerInnen, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

#### Pflicht- / Wahlmodule

<b>H 21713</b> <b>BP 13 Kleintierhaltung</b>	Fr, 15.09.17 – 01.12.17 Marcella Jauner
<b>H 21714</b> <b>BP 09 Landwirtschaftliche Betriebslehre</b>	Do, 02.11.17 – 18.01.18 Richard Brücker
<b>H 21711</b> <b>BP 05 Ernährung und Verpflegung 1. Teil</b>	Di, 28.11.17 – 06.03.18 Barbara Joller-Graf
<b>H 21710</b> <b>BP 11 Einführung in die Rindviehhaltung</b>	Mo, 12.03.18 – 04.06.18 Susanne Müller-Kilchenmann

<b>H 11811</b> <b>BP 03 Familie und Gesellschaft</b>	Do, 11.01.18 – 29.03.18 Barbara Joller-Graf
<b>H 11817a</b> <b>BP 04 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b>	Fr, 19.01.18 – 23.02.18 Barbara Joller-Graf
<b>H 11817b</b> <b>BP 04D Spezialisierung Direktvermarktung</b>	Fr, 02.03.18 – 16.03.18 Barbara Joller-Graf
<b>H 11816</b> <b>BP 10 Textiles Gestalten</b>	Mo, 22.01.18 – 04.06.18 Ursula Christen Jödicke
<b>H 11814</b> <b>BP 07 Landwirtschaftliches Recht</b>	Do, 01.02.18 – 17.05.18 Michael Camenzind / Richard Brücker
<b>H 11812</b> <b>BP 04 Gartenbau 1. Teil</b>	Di, 13.03.18 – 19.06.18 Trudi Berchtold
<b>H 11813</b> <b>BP 02 Haushaltführung</b>	Di, 27.03.18 – 12.06.18 Ursula Christen Jödicke
<b>H 11810b</b> <b>BP 05 Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b>	Fr, 20.04.18 – 29.06.18 Barbara Joller-Graf

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.



**Mittelstufe I (A2)**

A2 Italiano 5. - 8. Semester

**Fortgeschrittene (B2)**

B1-B2 Conversazione

**Spanisch****Grundstufe (A0 – A1)**

A1 Español 1. - 4. Semester

**Mittelstufe I (A2)**

A2 Conversación

A2 Español 5. - 8. Semester

**Mittelstufe II (B1)**

A2-B1 Conversación

B1 Conversación

**Fortgeschrittene (B2)**

B2 Conversación

**Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung**

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

**Sprachstandsanalysen**

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21701g	Samstag, 28.10.2017 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21701d	Samstag, 25.11.2017 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

**Staatsbürgerliche Grundkenntnisse**

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

## Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21721b	Dienstag, 26.09.2017, (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00
E 21721c	Dienstag, 05.12.2017, (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00
E 21721d	Dienstag, 12.12.2017, (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00

### Anmeldung

Kursnummer

\_\_\_\_\_

Herr

Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. Privat \_\_\_\_\_

Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 30. August 2017

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.weiterbildung.bwz-ow.ch**  
**bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Kantonsbibliothek

### Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag

14.00–18.00 Uhr

Mittwoch

13.30–19.00 Uhr

Donnerstag geschlossen

Samstag

9.30–12.00 Uhr

www.kbow.ch

Sarnen, 31. August 2017

**Abteilung Kultur**  
**Kantonsbibliothek**

## **Amt für Berufsbildung. Besser lesen, richtig schreiben – ein gutes Gefühl**

### *Kurse für deutschsprachige Erwachsene*

Ein sicherer Umgang mit der Schrift ist keine Selbstverständlichkeit. In der Schweiz bekunden rund 800'000 Erwachsene Mühe beim Lesen und Schreiben. Die Hälfte davon sind gebürtige Schweizer und Schweizerinnen.

Das Weiterbildungszentrum WBZ Kanton Luzern bietet Kurse für Erwachsene mit einer Lese- und Schreibschwäche an. Sie richten sich nur an deutschsprachige Erwachsene. Der Unterricht findet ohne Druck in kleinen Gruppen und auf drei Niveaus statt.

Informationen unter:

*www.richtig-schreiben.ch, Telefon 0840 47 47 47*

Sarnen, 31. August 2017

**Amt für Berufsbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*11. September 2017*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### **Sarnen**

Gesuchsteller/in:	Josef Kiser, c/o Roplamo GmbH, Brünigstrasse 114, Sarnen
Bauvorhaben:	Sanierung und Erweiterung Wohnhaus
Ort:	Parzelle 1105, Chappelenmatt, Ramersberg
Zonen:	zweigeschossige Wohnzone B
Schutzgebiete:	Ortsbildschutz
Naturgefahren:	Gefahrenzone HM1

Gesuchsteller/in: Bau- und Raumentwicklungsdepartement,  
Flüelistrasse 3, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Logistikzentrum ZSO  
Ort: Parzelle 4352, Baurechts-Nr. 40036, Gügen, Kägiswil  
Zonen: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0 und W1

Gesuchsteller/in: FLET Immobilien AG, Kernserstrasse 6, Kägiswil  
Bauvorhaben: Neubau Betriebsgebäude  
Ort: Parzelle 485, Gügen, Kägiswil  
Zonen: Gewerbezone 1 innerhalb Quartierplan Gügen  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzonen W0, W2, W3

Gesuchsteller/in: von Rotz IMMO AG, Feldheim 2, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau zwei Mehrfamilienhäuser mit Tiefgarage  
Ort: Parzelle 3170, Feldheim, Sarnen  
Zonen: dreigeschossige Wohnzone A innerhalb Quartierplan  
Feldheim  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0

### **Kerns**

Gesuchsteller/in: Hans Durrer, Liebetschwand 1, Kerns  
Bauvorhaben: Befestigung Gartenplatz (nachträgliche Baueingabe)  
Ort: Parzelle 2642, Liebetschwand, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr(en): Planungszone nach RRB Nr. 56/2015

### **Sachseln**

Gesuchsteller/in: Seidenhof AG, Feldstrasse 2, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau zwei Mehrfamilienhäuser  
Ort: Parzelle 177, Brünigstrasse 5, Sachseln  
Zone: Wohnzone 3–4 Geschosse (W 3–4)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W2, Planungszone

Gesuchsteller/in: Heinz Anderhalden-Rohrer, Oberdössli 1, Sachseln  
Bauvorhaben: Sanierung Schafstall  
Ort: Parzelle 984, Dössli, Sachseln  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)

Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen  
Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W2/4  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Gesuchsteller/in: Hanspeter Rohrer-Gartenmann, Quellenweg 28,  
6410 Goldau  
Bauvorhaben: Einbau eines Schwedenofens und eines Kamins  
Ort: Parzelle 890, Feldweg 6, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 0

Gesuchsteller/in: Stockwerkeigentümergeinschaft Bachmätteli,  
vertreten durch: Roger Portmann, Hilber Immobilien +  
Treuhand GmbH, Marktstrasse 10, Sarnen  
Bauvorhaben: Ersatz der Holzbalkone durch Balkonkonstruktionen in  
Metall  
Ort: Parzelle 848, Bachmätteli 1, 3, 5, 7 und 9, Sachseln  
Zone: Dorfkernzone II (D II)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Ortsbildschutz  
Naturgefahren: W1

### ***Alpnach***

Gesuchsteller/in: Pia und Ubeytullah Coban-Huber, Unterdorfstrasse 8,  
Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neubau Wohn- und Geschäftshaus mit Einstellhalle  
und Erschliessungswerke  
Ort: Parzellen 491 und 959, Vockigen, GB Alpnach  
Zonen: Kernzone 1  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W1 und W4

### ***Engelberg***

Gesuchsteller/in: Franz Amstutz, Bütschlen 1, Engelberg  
Bauvorhaben: Maschinenweg für Waldbewirtschaftung und Brenn-  
holzunterstand (nachträgliches Baubewilligungsgesuch)  
Ort: Parzelle 53, Pütschlen, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone, Wald, Kantonale Wildruhezone  
Engelberg  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: RSI, SII, SIII, FLII, FLIII

Gesuchsteller/in: Sabine Hauser und Christine Hauser, Allenwindenstrasse 1, 6004 Luzern  
Bauvorhaben: Umbau und Renovation Ferienwohnung  
Ort: Parzelle 1527, Bahnhofstrasse 17a, GB Engelberg  
Zonen: Dorfzone, Teilbebauungsplan I+II  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue1

Gesuchsteller/in: Maurice François Labhardt, Kapellenstrasse 15, 4052 Basel  
Bauvorhaben: Umbau Erdgeschoss  
Ort: Parzelle 617, Oberbergstrasse 5, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue0, Ue1

Gesuchsteller/in: Stephan und Pia Matéfi, Byfangweg 11, 4051 Basel  
Bauvorhaben: Isolierung Fassade/Dach  
Ort: Parzelle 1436, Wasserfallstrasse 55, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue1  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sarnen, 31. August 2017

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Pilzsammeln im Kanton Obwalden**

Das Sammeln von Pilzen ist im Kanton Obwalden reglementiert (Pilzschutzverordnung und Schutzbestimmungen der kantonalen Naturschutzzonen). Es gelten folgende Bestimmungen:

1. Vom *ersten bis siebten Tag jeden Monats* dürfen Pilze nicht gesammelt werden.
2. Eine Person darf je Tag nicht mehr als *zwei Kilogramm* Pilze sammeln. Bei Morcheln beträgt die zulässige Höchstmenge *500 Gramm*. Kinder unter zwölf Jahren dürfen nur in Begleitung von Erwachsenen auf deren Kontingent Pilze sammeln.
3. Das Pilzsammeln ist nur bei *Tageslicht* gestattet.
4. Das *gewerbsmässige Sammeln* von Pilzen sowie *organisierte Veranstaltungen* zum Pilzsammeln sind verboten.
5. In den kantonalen *Naturschutzzonen* ist das Sammeln von Pilzen verboten.

Wer gegen diese Bestimmungen verstösst, wird nach den Bestimmungen des kantonalen Strafrechts bestraft. Die Polizei, die Forstorgane und die Wildhut sind verpflichtet, über die Einhaltung der Schutzbestimmungen zu wachen und Fehlbare zu verzeigen.

Beachten Sie bitte die Pilzvorschriften auf [www.ow.ch](http://www.ow.ch)

Wir bitten um Ihr Verständnis und wünschen Ihnen viel Freude beim Aufenthalt in der Natur.

Sarnen, 31. August 2017

**Amt für Wald und Landschaft**

---

## Gerichte

### Vermisster Werttitel

Es wird vermisst:

Altgült Nr. 27429 über Fr. 600.–, errichtet am 18.05.1918, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 5%, Beleg 2E16

Grundbuch Sarnen, ursprünglich Liegenschaft Nr. 1381, Plan Nr. 42, Bachschweifi, neu nach Projektmutation Nr. 7372 vom 06.04.2017 Liegenschaften Nrn. 4478 und 3707; heutige Grundeigentümer: archamrein invest ag und H. Burch Immobilien AG

Der allfällige Besitzer des erwähnten Werttitels wird aufgefordert, diesen in-  
nert eines Jahres dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonsten die Kraftlos-  
erklärung erfolgt.

Sarnen, 24. August 2017

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Gemeinde Sachseln

### Einwohnergemeinde Sachseln. Urnenabstimmung vom 24. September 2017

Am Sonntag, 24. September 2017 und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen findet eine Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Sachseln über folgenden Antrag statt:

*Neubau Schulhaus Türli: Baukredit und Finanzierung mit einer Zwecksteuer*

Eine erläuternde Botschaft wird allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern zusammen mit dem übrigen Abstimmungsmaterial zugestellt.

*Briefliche Stimmabgabe:*

Alle Stimmberechtigten können ab Erhalt des Stimmmaterials gemäss den Bestimmungen des kantonalen Abstimmungsgesetzes brieflich stimmen. Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeit bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Bitte beachten Sie die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis/Rücksendekouvert.

*Urnenstandort und Urnenöffnungszeit:*

Gemeindehaus: Sonntag, 10.00–12.00 Uhr

*Stimmberechtigung:*

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde Sachseln wohnhaften Kantonsbürgerinnen und Kantonsbürger sowie niedergelassene Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr vollendet haben und im Stimmregister eingetragen sind. Personen, die wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden, sind nicht stimmberechtigt.

*Projekt-Ausstellung:*

Die Projektunterlagen sowie diverse Modelle können noch bis 22. September 2017 im Planauflagezimmer der Gemeindekanzlei eingesehen werden. Weitere Dokumente sind auf der Homepage der Gemeinde [www.sachseln.ch](http://www.sachseln.ch) aufgeschaltet.

Sachseln, 31. August 2017

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

## **Gemeinde Sachseln. Schneiden von Hecken und Sträuchern**

Gemäss der kantonalen Strassenverordnung sind die Hecken längs der Strassen auf der Strassenseite und in der Höhe richtig zu beschneiden, so dass die Sicht nicht beeinträchtigt wird und die Trottoirbenützer auch bei Regenwetter (Schirm) nicht behindert werden. Das Lichtraumprofil der Strasse ist von einhängenden Ästen auf eine Höhe von 4,5 m freizuhalten.

Dieser Vorschrift ist bis spätestens 15. Oktober 2017 nachzukommen, ansonsten die Einwohnergemeinde die notwendigen Massnahmen auf Kosten der Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer durchführen müsste.

Wir danken für das Verständnis.

Sachseln, 31. August 2017

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **Revenue Investment AG**, in *Sarnen*, CHE-493.407.621, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 27.10.2011, Publ. 6392346). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

Tagesregister-Nr. 943 vom 10.08.2017/CHE-493.407.621/03697213

■ **SPBI Investment AG**, in *Sarnen*, CHE-450.505.304, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 12.08.2014, Publ. 1658315). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

Tagesregister-Nr. 944 vom 10.08.2017/CHE-450.505.304/03697215

■ **Viktoria Textilhandel AG**, in *Alpnach*, CHE-101.794.389, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 08.09.2016, Publ. 3044645). Firma neu: **Viktoria Textilhandel AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 08.08.2017 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 08.08.2017, 14.00 Uhr, eröffnet worden.

Tagesregister-Nr. 945 vom 10.08.2017/CHE-101.794.389/03697217

■ **IMPERATOR Automotive GmbH**, in *Alpnach*, CHE-107.317.970, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 253 vom 29.12.2016, Publ. 3253807). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: LSG Apparatebau AG (CHE-100.844.777), in Zug, Gesellschafterin, mit 40 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Rey, Sébastien, von Estavayer-le-Lac, in Laufen-Uhwiesen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Unipenta AG (CHE-114.118.737), in Herisau, Gesellschafterin, mit 40 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Gillmann, Rainer, von Reichenbach im Kandertal, in Frauenfeld, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 947 vom 11.08.2017/CHE-107.317.970/03699379

■ **R.A.B. Management AG**, in *Sarnen*, CHE-109.043.565, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 10.09.2014, Publ. 1707107). Firma neu: **R.A.B. Management AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 31.07.2017 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blandin, Robert Marie Joseph Andre, französischer Staatsangehöriger, in Estoril (PT), Präsident, Delegierter, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: in Le Tourquet-Paris (FR), Präsident, Delegierter, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 948 vom 11.08.2017/CHE-109.043.565/03699381

■ **Swiss Trust Advisory Services AG**, in *Sachseln*, CHE-102.051.115, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 30.08.2012, Publ. 6829354). Statutenänderung: 10.08.2017. Übersetzungen der Firma neu: [Die Übersetzungen werden im Handelsregister gelöscht]. Zweck neu: Erwerb, Halten, Verwalten und Veräussern von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen irgendwelcher Art beteiligen, Vertretungen übernehmen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sein könnten, den Zweck der Gesellschaft zu fördern; oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann auch Darlehen für eigene oder fremde Rechnung sowie Garantien und Pfandrechtsgeschäfte für verbundene Unternehmungen und Dritte eingehen. Sie kann Immobilien im In- und Ausland erwerben, verpachten, vermieten, belasten und veräussern. Die Gesellschaft kann jede Art von Schuld oder Wertpapieren, innerhalb der Schweiz oder im Ausland, erwerben, halten, verwalten oder verkaufen. Mitteilungen neu: Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax oder E-Mail unter Vorbehalt abweichender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.  
Tagesregister-Nr. 949 vom 11.08.2017 / CHE-102.051.115 / 03699383

■ **LEMA ENTERPRISES AG**, in *Giswil*, CHE-243.531.666, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2017, Publ. 3620651). Die Gesellschaft (Firma neu: Fa-Bri Partner AG) wird infolge Sitzverlegung nach Himmelried im Handelsregister des Kantons Solothurn eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 950 vom 14.08.2017 / CHE-243.531.666 / 03701561

■ **Fara, Inhaber Abolghasem Faragollah**, in *Giswil*, CHE-468.817.341, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 231 vom 28.11.2016, Publ. 3186859). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.  
Tagesregister-Nr. 951 vom 14.08.2017 / CHE-468.817.341 / 03701563

■ **CEADS GmbH**, in *Alpnach*, CHE-365.755.140, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 218 vom 09.11.2016, Publ. 3152167). Firma neu: **CEADS GmbH in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 27.07.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 819 OR i.V.m. Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.  
Tagesregister-Nr. 952 vom 16.08.2017 / CHE-365.755.140 / 03705175

■ **Copa Cabana AG**, in *Alpnach*, CHE-178.316.010, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 02.09.2016, Publ. 3034513). Firma neu: **Copa Cabana AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des

Kantons Obwalden vom 27.07.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 953 vom 16.08.2017/CHE-178.316.010/03705177

■ **DSI Estate Office No. 1 SA**, in *Sarnen*, CHE-362.690.136, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 18.05.2016, Publ. 2836157). Firma neu: **DSI Estate Office No. 1 SA in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 20.07.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 954 vom 16.08.2017/CHE-362.690.136/03705179

■ **Erbie AG**, in *Sachseln*, CHE-113.633.474, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2016, Publ. 3123231). Firma neu: **Erbie AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 27.07.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 955 vom 16.08.2017/CHE-113.633.474/03705181

■ **Kellerhof AG**, in *Engelberg*, CHE-101.937.306, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2014, Publ. 1699711). Statutenänderung: 14.08.2017. Firma neu: **Kellerhof International AG**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, die Vermietung und den Verkauf von Immobilien. Die Gesellschaft bezweckt ferner den Erwerb und die internationale Vergabe von Lizenzen namentlich im Bereich Immobilien. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.

Tagesregister-Nr. 956 vom 16.08.2017/CHE-101.937.306/03705183

■ **Mediaexpo AG**, in *Alpnach*, CHE-114.633.726, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 11.02.2015, Publ. 1983445). Statutenänderung: 10.08.2017. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Grundacher 5, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Messen, Ausstellungen, Kongressen und Centerevents. Sie bezweckt insbesondere den Erwerb, die Erstellung, die Veräusserung und die Vermietung von Wanderausstellungen weltweit. Sie organisiert und führt selber Messen weltweit durch. Sie bezweckt ausserdem den Vertrieb, die Vermittlung und die Vermietung von Werbeflächen und Werbung sowie die Erbringung von Werbedienstleistungen aller Art. Die Gesellschaft kann Zweignie-

derlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Beteiligungen erwerben, verwalten und verwerten und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Sie kann Patente, Rechte und Lizenzen erwerben, verwerten und veräussern. Sie kann Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen und Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fahl, John, deutscher Staatsangehöriger, in Stansstad, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Küng, Lukas, von Hasle (LU), in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 957 vom 16.08.2017/CHE-114.633.726/03705185

■ **Megalux Beteiligungs AG**, in Sarnen, CHE-112.259.574, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 27.11.2014, Publ. 1845747). Firma neu: **Megalux Beteiligungs AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 27.07.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 958 vom 16.08.2017/CHE-112.259.574/03705187

■ **Megalux GmbH**, in Sarnen, CHE-110.054.423, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 230 vom 27.11.2014, Publ. 1845749). Firma neu: **Megalux GmbH in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 27.07.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 891 i.V.m. Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 959 vom 16.08.2017/CHE-110.054.423/03705189

■ **RLE Invest Holding AG**, in Sarnen, CHE-378.858.364, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 09.03.2017, Publ. 3392971). Firma neu: **RLE Invest Holding AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 20.07.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 960 vom 16.08.2017/CHE-378.858.364/03705191

■ **VISION TRADE Switzerland GmbH**, in *Alpnach*, CHE-235.198.406, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 20 vom 29.01.2016, Publ. 2627227). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Puhr, Marianne, deutsche Staatsangehörige, in Hohenwart (DE), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 4 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Racher, Thomas Rudolf, deutscher Staatsangehöriger, in Hohenwart (DE), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 8 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00]; Bucher, Markus Leo, von Ruswil, in Alpnach, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 8 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00].  
Tagesregister-Nr. 961 vom 16.08.2017/CHE-235.198.406/03705193

■ **br33 Verlag Hans R. Brunner**, in *Engelberg*, CHE-113.475.063, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 73 vom 16.04.2010, Publ. 5589726). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.  
Tagesregister-Nr. 962 vom 16.08.2017/CHE-113.475.063/03705195

■ **Itens fun GmbH**, in *Sarnen*, CHE-221.851.016, Aamattweg 5, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11.08.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Organisation und Durchführung von Theater-, Kultur- und Sportanlässen. Die Gesellschaft kann alle mit dem Zweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen, Patente und Lizenzen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen errichten und sich an Unternehmungen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 11.08.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Iten, Roger, von Unterägeri, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 19 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Iten, Manfred, von Unterägeri, in Sarnen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00.  
Tagesregister-Nr. 963 vom 17.08.2017/CHE-221.851.016/03707623

■ **Nick's GmbH**, in *Kerns*, CHE-137.878.061, Hobiellstrasse 5, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 14.08.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Import/Export, die Produktion, die Herstellung, den Handel, die Beratung, die Vermittlung und den Verkauf von Agrar- und legalen Hanfprodukten, mit Schwerpunkt Rohstoff-, Lebensmittel-, kosmetischen Bereich und Räuchermischungen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den

Gesellschaftszweck zu fördern. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen beteiligen, errichten, erwerben und finanzieren. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 14.08.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Nufer, Nicolas Matthias, von Sarnen, in Volketswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 15 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Nufer, Marianne Margrit, von Sarnen, in Kerns, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 5 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.  
Tagesregister-Nr. 964 vom 17.08.2017/CHE-137.878.061/03707625

■ **ZENNER Connect AG**, in *Sachseln*, CHE-332.453.672, Breitli 1, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11.08.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, Vermarktung und Vertrieb von Hard- und Software mit allen damit im Zusammenhang stehenden Produkten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnungen vornehmen sowie Sicherungsgeschäfte, einschliesslich Garantien, Pfandbestellungen, Globalzessionen, Sicherungsübereignungen und Schadloshaltungserklärungen, für verbundene Unternehmen und Dritte eingehen, auch wenn diese in deren ausschliesslichem Interesse liegen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 10'000'000 Namenaktien zu CHF 0.01. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax, E-Mail oder in anderer elektronischer Form an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 11.08.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kramp, Dr. Thorsten, deutscher Staatsangehöriger, in Rapperswil-Jona, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Nanzer, Alexander, von Brig-Glis, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Calligaris, André, italienischer Staatsangehöriger und Lungern, in Sachseln, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 965 vom 17.08.2017/CHE-332.453.672/03707627

■ **CYCLE in Lizenz AG in Liquidation**, in *Sarnen*, CHE-497.192.709, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18.01.2017, Publ. 3290517). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 16.08.2017 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagesregister-Nr. 966 vom 17.08.2017/CHE-497.192.709/03707629

■ **Eruotec (Schweiz) AG**, in *Alpnach*, CHE-140.802.472, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 08.08.2013, Publ. 1019075). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Breitenbach im Handelsregister des Kantons Solothurn eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 970 vom 17.08.2017/CHE-140.802.472/03707637

■ **First Swiss Hotel Collection AG**, in *Sarnen*, CHE-139.871.058, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31.05.2017, Publ. 3552551). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hess, Eugen Maurus genannt Geny, von Engelberg, in Engelberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagesregister-Nr. 967 vom 17.08.2017/CHE-139.871.058/03707631

■ **Strassengenossenschaft Alp- und Forststrasse Gerschnialp**, in *Engelberg*, CHE-103.669.312, Genossenschaft (SHAB Nr. 137 vom 18.07.2013, Publ. 984985). Domicil neu: c/o Andreas Häcki, Gerschnialp 1, 6390 Engelberg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wagner, Hans, von Dallenwil, in Wolfenschiessen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Kassier oder Aktuar; Amstutz, Alfred, von Engelberg, in Engelberg, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Wyler, Albert, von Luzern, in Engelberg, Mitglied, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Häcki, Paul, von Engelberg, in Engelberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Infanger, Josef, von Engelberg, in Engelberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häcki, Andreas, von Engelberg, in Engelberg, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hurschler, Ulrike, von Engelberg, in Engelberg, Kassierin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Wagner, Thomas, von Dallenwil, in Engelberg, Mitglied der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Patt, Norbert, von Cazis, in Engelberg, Mitglied der Verwaltung, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Matter, Walter, von Engelberg, in Engelberg, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagesregister-Nr. 968 vom 17.08.2017/CHE-103.669.312/03707633

■ **Theo Maucher GmbH in Liquidation**, in *Sachseln*, CHE-184.217.876, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 14.06.2017, Publ. 3578777). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtsprä-

sidenten II des Kantons Obwalden vom 16.08.2017 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagesregister-Nr. 969 vom 17.08.2017/CHE-184.217.876/03707635

■ **Helius Holding AG**, in *Alpnach*, CHE-301.367.232, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.08.2017. Zweck: Der Gesellschaftszweck umfasst das Halten, Verwalten und Veräussern von Beteiligungen (Holding mit mittelbaren operativen Beteiligungen). Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 14.08.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Bruderer, Daniel, von Zürich und Trogen, in Wollerau, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 971 vom 18.08.2017/CHE-301.367.232/03710275

■ **DK-Solutions GmbH**, *bisher in Ueken*, CHE-114.623.343, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 12 vom 18.01.2017, Publ. 3291131). Statutenänderung: 19.07.2017. 04.08.2017. Firma neu: **DKB Holding GmbH**. Sitz neu: **Sachseln**. Domizil neu: Chilchgasse 8, 6072 Sachseln. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an Gesellschaften, Unternehmungen oder Organisationen, sowie die Erbringung von Dienstleistungen für die Gruppengesellschaften, insbesondere in den Bereichen Management und Finanzierung, sowie Beratung, Schulung und Coaching. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundeigentum, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte erwerben, verwalten, vermitteln und veräussern. Sie kann ferner Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und überhaupt alle Geschäfte tätigen, die mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen oder diesen zu fördern geeignet sind. Vinkulierung neu: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Khunti, Dipek, unbekannte Staatsangehörigkeit, in Ueken, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00]. Tagesregister-Nr. 972 vom 18.08.2017/CHE-114.623.343/03710277

■ **IPS International Prepay Solution AG**, *in Sarnen*, CHE-114.000.840, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 04.01.2017, Publ. 3259373). Firma neu: **IPS International Prepay Solution AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 20.07.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.  
Tagesregister-Nr. 975 vom 18.08.2017/CHE-114.000.840/03710283

■ **J. Optiker, Rito Treuhand**, *bisher in Thun*, CHE-109.409.637, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 155 vom 14.08.2001). Sitz neu: **Lungern**. Domizil neu: Sattelmattstrasse 38, 6078 Bürglen OW. Zweck neu: Erbringung aller Dienstleistungen, die zum Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Revisionsgesellschaft gehören, insbesondere Übernahme von Steuer-, Unternehmens- und Finanzberatung, Buchführung und Vermögensverwaltung. [gestrichen: Fortführung des Geschäfts der erloschenen Kollektivgesellschaft «J. Optiker & W. Ramseier, Rito Treuhand», in Thun, gemäss Art. 579 OR.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Graf, Martin, von Krattigen, in Steffisburg, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingelegene Personen neu oder mutierend: Optiker, Joseph, österreichischer Staatsangehöriger, in Lungern, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Thun].  
Tagesregister-Nr. 973 vom 18.08.2017/CHE-109.409.637/03710279

■ **Spectra Systems AG**, *in Sarnen*, CHE-102.952.863, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 02.02.2016, Publ. 2633627). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sibler, Ursula, von Zürich, in Regensdorf, Direktorin, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 974 vom 18.08.2017/CHE-102.952.863/03710281

■ **ATS Automotive Technology Solutions GmbH**, *in Sarnen*, CHE-298.181.765, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 180 vom 16.09.2016, Publ. 3058695). Statutenänderung: 16.08.2017. Firma neu: **I T I International Finance and Investment GmbH**. Übersetzungen der Firma neu: (I T I International Finance and Investment Sàrl) (I T I International Finance and Investment LLC). Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.  
Tagesregister-Nr. 976 vom 21.08.2017/CHE-298.181.765/03712787

■ **Coiffeur Haartraum GmbH**, *in Sarnen*, CHE-312.449.667, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 226 vom 20.11.2012, Publ. 6939754). Eingelegene Personen neu oder mutierend: Bienz, Andrea Martha, von Lungern, in Giswil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: Huser, Andrea Martha, in Sachseln].  
Tagesregister-Nr. 977 vom 21.08.2017/CHE-312.449.667/03712789

■ **DOMUSandCo. GmbH**, in *Sarnen*, CHE-114.640.175, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 209 vom 28.10.2015, Publ. 2449231). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pelli, Bruno, italienischer Staatsangehöriger, in Schwyz, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amgarten, Mirjam, von Lungern, in Lungern, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift; Locca, Roberta, italienische Staatsangehörige, in Guardabosone (IT), Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 978 vom 21.08.2017/CHE-114.640.175/03712791

■ **MIHAG Kerns GmbH**, in *Kerns*, CHE-104.252.699, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 247 vom 19.12.2008, Publ. 4790740). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Michel, Hans, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Kuno, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.00 [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.00].  
Tagesregister-Nr. 979 vom 21.08.2017/CHE-104.252.699/03712793

■ **Momenta Group AG**, *bisher in Unterägeri*, CHE-135.541.811, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 09.03.2016, Publ. 2712727). Statutenänderung: 11.08.2017. Firma neu: **Momenta Ventures AG**. Sitz neu: **Engelberg**. Domizil neu: Erlenweg 26, 6390 Engelberg. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Forster, Kenneth, genannt Ken, von Dübendorf, in Engelberg, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Unterägeri]; Forster-Müller, Sandra Manuela, von Dübendorf und Amriswil, in Engelberg, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Unterägeri].  
Tagesregister-Nr. 980 vom 21.08.2017/CHE-135.541.811/03712795

■ **Momenta Partners AG**, *bisher in Unterägeri*, CHE-357.676.372, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 08.07.2016, Publ. 2941739). Statutenänderung: 11.08.2017. Sitz neu: **Engelberg**. Domizil neu: Erlenweg 26, 6390 Engelberg. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Forster, Kenneth, genannt Ken, von Dübendorf, in Engelberg, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Unterägeri].  
Tagesregister-Nr. 981 vom 21.08.2017/CHE-357.676.372/03712797

■ **SCHOBAU AG Giswil**, in *Giswil*, CHE-114.369.831, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 18.06.2015, Publ. 2215583). Firma neu: **SCHOBAU AG Giswil in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 16.08.2017 aufgelöst. Liquidationsadresse: c/o ettlin&partner advokatur und notariat ag, Grundacher 5, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Küng, Lukas, von Hasle (LU), in Sarnen, einziges Mitglied, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: in Alpnach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 982 vom 21.08.2017/CHE-114.369.831/03712799

■ **ThingMUSE GMBH**, *bisher in Unterägeri*, CHE-188.491.100, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 143 vom 28.07.2014, Publ. 1636015). Statutenänderung: 11.08.2017. Sitz neu: **Engelberg**. Domizil neu: Erlenweg 26, 6390 Engelberg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Handel und Beratungen aller Art, im Bereich Kommunikation; die Realisation von Marketing- und Branding Konzepten. Sowie Gross- und Einzelhandel mit Waren aller Art, deren Handel, Import und Export, insbesondere im Bereich Inneneinrichtungen, für Wohn- und Bürobereich, Wohnaccessoires, Design Möbel, Textilien, Orchideen, Gartenpflanzen, Pflanzen, Blumen, Binderei und Dekoartikeln sowie die damit zusammenhängenden Dienstleistungen und Beratungstätigkeiten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Forster-Müller, Sandra Manuela, von Dübendorf und Amriswil, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Forster-Müller, Sandra, von Amriswil, in Unterägeri]; Forster, Kenneth, genannt Ken, von Dübendorf, in Engelberg, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Forster, Ken, amerikanischer Staatsangehöriger, in Unterägeri].  
Tagesregister-Nr. 983 vom 21.08.2017/CHE-188.491.100/03712801

■ **Dental-Art Obwalden GmbH**, in *Sarnen*, CHE-297.613.354, Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18.08.2017. Zweck: Betrieb eines zahntechnischen Labors. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen in der Schweiz und

im Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und des Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann Grundstücke, Immaterialgüterrechte und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 18.08.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Göbel, Stephan, deutscher Staatsangehöriger, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Göbel, Miriam, deutsche Staatsangehörige, in Kerns, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 984 vom 22.08.2017/CHE-297.613.354/03715149

■ **Delta Z Holding AG**, in *Sarnen*, CHE-493.481.623, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 02.09.2016, Publ. 3034517). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lakbar, Khemais, tunesischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 985 vom 22.08.2017/CHE-493.481.623/03715151

■ **Swiss Aesthetic Technologies GmbH**, in *Sarnen*, CHE-425.903.854, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 244 vom 14.12.2012, Publ. 6975054). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.  
Tagesregister-Nr. 986 vom 22.08.2017/CHE-425.903.854/03715153

■ **VIA CORDIS - STIFTUNG HAUS ST.DOROTHEA FLÜELI-RANFT**, in *Sachseln*, CHE-113.716.108, Stiftung (SHAB Nr. 88 vom 09.05.2016, Publ. 2821371). Urkundenänderung: 12.07.2017. Name neu: VIA CORDIS Stiftung. Zweck neu: Die VIA CORDIS Stiftung unterstützt innovative Projekte im Bereich der christlichen Kontemplation sowie der Friedensarbeit in interreligiöser und interkultureller Offenheit. Organisation neu: [Organisation: Stiftungsrat von 5 oder mehr Mitgliedern, Ausschuss und Revisionsstelle.]. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.  
Tagesregister-Nr. 987 vom 22.08.2017/CHE-113.716.108/03715155

■ **Alekto AG**, in *Sarnen*, CHE-116.043.300, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 25.11.2014, Publ. 1840367). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 995 vom 23.08.2017/CHE-116.043.300/03717533

■ **Ambra AG**, in *Sarnen*, CHE-114.444.214, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2017, Publ. 3258045). Firma neu: **Ambra AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 04.08.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 988 vom 23.08.2017/CHE-114.444.214/03717519

■ **EVS Energieversorgungssysteme AG**, in *Lungern*, CHE-107.216.412, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 11.04.2012, Publ. 6633264). Firma neu: **EVS Energieversorgungssysteme AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 04.08.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 989 vom 23.08.2017/CHE-107.216.412/03717521

■ **Hinnen Spielplatzgeräte AG**, in *Alpnach*, CHE-107.936.400, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 27.11.2012, Publ. 6949780). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hess, Dr. Hans, von Engelberg, in *Sarnen*, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kneubühler, Ivo, von Neuenkirch und Willisau Land, in *Neuenkirch*, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Fuchs, Patrik Matthäus, von Risch und Wängi, in *Risch*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aregger Schleiss Bucheli AG für Wirtschaftsberatung (CHE-107.926.844), in *Kriens*, Revisionsstelle [bisher: Aregger Schleiss Baumann AG für Wirtschaftsberatung].

Tagesregister-Nr. 990 vom 23.08.2017/CHE-107.936.400/03717523

■ **HJB Holding AG**, in *Engelberg*, CHE-110.585.264, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 11.05.2016, Publ. 2826297). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stahl, Horst, deutscher Staatsangehöriger, in *Engelberg*, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Möllmann, Jürgen, von *Trasadingen*, in *Trasadingen*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Musfeld, Beat, von *Basel*, in *Buochs*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 991 vom 23.08.2017/CHE-110.585.264/03717525

■ **Nanotrends (Schweiz) AG**, in *Sarnen*, CHE-450.444.513, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 30.09.2016, Publ. 3081995). Firma neu: **Nanotrends (Schweiz) AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 04.08.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.  
Tagesregister-Nr. 992 vom 23.08.2017 / CHE-450.444.513 / 03717527

■ **Obwalden Tourismus OT AG**, in *Sarnen*, CHE-352.343.673, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 29.12.2016, Publ. 3253809). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Della Torre, Bruno, von Sachseln, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KÜchler, Walter, von Kerns, in Sachseln, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Spitzmüller, Thomas, von Giswil, in Giswil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; TOWNEND Genoni, Alexandra, von Serravalle, in Sarnen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Beatrice, von Habkern, in Brienz (BE), Co-Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Portmann, Franziska, von Schüpfheim, in Luzern, Co-Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fink, Thorsten, von Leuggern, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Frangi, Marcel, von San Vittore, in Sachseln, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Ming-Heiniger, Susanne, von Lungern, in Lungern, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagesregister-Nr. 993 vom 23.08.2017 / CHE-352.343.673 / 03717529

■ **ProWiMa Professionelles Wirtschafts Marketing GmbH**, in *Engelberg*, CHE-105.292.945, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 219 vom 10.11.2016, Publ. 3154699). Firma neu: **ProWiMa Professionelles Wirtschafts Marketing GmbH in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 04.08.2017 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.  
Tagesregister-Nr. 994 vom 23.08.2017 / CHE-105.292.945 / 03717531

■ **Thermission AG**, in *Engelberg*, CHE-103.620.582, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 04.04.2017, Publ. 3443597). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steffen, Dr. Christoph, von Meilen, Zürich und Wyssachen, in Stäfa, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 996 vom 23.08.2017 / CHE-103.620.582 / 03717535

Sarnen, 31. August 2017

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1418 bis 1424 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**